

WEBVTT

NOTE duration:"01:23:28"

NOTE recognizability:0.934

NOTE language:en-us

NOTE Confidence: 0.948080688888889

00:00:00.000 --> 00:00:02.452 Commercial treaties. But what

NOTE Confidence: 0.948080688888889

00:00:02.452 --> 00:00:06.150 is most important to me is that,

NOTE Confidence: 0.948080688888889

00:00:06.150 --> 00:00:08.040 oh wait, is there a problem?

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:13.410 --> 00:00:16.707 What is most important to me in

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:16.707 --> 00:00:19.702 this area is that they were a vital

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:19.702 --> 00:00:22.169 link in the spread of knowledge,

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:22.170 --> 00:00:24.402 and even more than knowledge in

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:24.402 --> 00:00:27.136 the spread of culture and this

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:27.136 --> 00:00:29.628 cultural aspect of interpreters.

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:29.630 --> 00:00:32.514 May is one of the great difference

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:32.514 --> 00:00:33.750 between forensic interpretation,

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:33.750 --> 00:00:36.910 that is interpretation in the court and

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:36.910 --> 00:00:40.310 interpretation in the medical sector,

NOTE Confidence: 0.920699718888889

00:00:40.310 --> 00:00:42.750 so we'll discuss that later.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:00:49.430 --> 00:00:56.650 So these are three books which I want you to
NOTE Confidence: 0.9201268

00:00:56.650 --> 00:00:59.000 be aware of because they're lovely books.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:00:59.000 --> 00:01:01.240 And they will give you a general idea
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:01.240 --> 00:01:02.880 of translation and interpretation.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:02.880 --> 00:01:06.730 And strange enough, all three books are
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:06.730 --> 00:01:09.960 published by the University of Ottawa,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:09.960 --> 00:01:12.840 the University of Ottawa Press.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:12.840 --> 00:01:15.675 You can read the titles by yourself.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:15.680 --> 00:01:19.666 The third book is on that
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:19.666 --> 00:01:20.996 sounds a bit too loud.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:21.000 --> 00:01:24.600 The third book is on the Nuremberg trial and
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:24.600 --> 00:01:28.027 it's again a very well put together book.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:28.030 --> 00:01:29.710 The books are reasonable.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:29.710 --> 00:01:32.950 They are pretty looking books and it's fun.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:32.950 --> 00:01:36.190 So if you ever want a fun book to read,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:36.190 --> 00:01:38.266 I recommend all three of them.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:38.270 --> 00:01:43.306 Here is 1 and here is the other one.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:43.310 --> 00:01:46.586 And this is the guide book by the way,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:46.590 --> 00:01:48.880 the young lady in front.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:48.880 --> 00:01:51.936 Gazed upon with adoring eyes by the person

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:51.936 --> 00:01:54.734 next to her was the French interpreter

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:54.734 --> 00:01:57.759 and the queen bee of the aquarium,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:01:57.760 --> 00:02:01.276 if I can mix my metaphors.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:01.280 --> 00:02:09.240 So we're moving now to the important

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:09.240 --> 00:02:11.649 laws buttressing translation

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:11.649 --> 00:02:15.664 interpretation in the United States.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:15.670 --> 00:02:17.896 I'll go again fairly fast through those

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:17.896 --> 00:02:19.966 because I'm sure all of you are aware

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:19.966 --> 00:02:23.430 of it and I have a lot more to cover.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:23.430 --> 00:02:25.430 But in the United States,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:25.430 --> 00:02:28.150 both State Constitutions and
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:28.150 --> 00:02:30.190 the US Constitution,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:30.190 --> 00:02:34.050 as well as the Civil Rights Act of 1964,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:34.050 --> 00:02:38.270 Title 6 and Executive Order 13166,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:38.270 --> 00:02:40.870 which is a reiteration by
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:40.870 --> 00:02:43.670 President Clinton in 2000 of the.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:43.670 --> 00:02:45.668 Civil Rights Act.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:45.668 --> 00:02:49.664 Essentially all of these undeniably affirm
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:49.670 --> 00:02:52.790 that language rights are civil rights.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:52.790 --> 00:02:57.560 This is the key issue that
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:57.560 --> 00:02:59.945 underlines everything else.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:02:59.950 --> 00:03:03.686 I want to mention a an article I read
NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:03.686 --> 00:03:07.070 which I will keep coming back to,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:07.070 --> 00:03:10.430 but the article makes a very
NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:10.430 --> 00:03:14.050 important point and that is that.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:14.050 --> 00:03:18.396 Many people have to imagine what being in the

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:18.396 --> 00:03:20.820 country where you don't speak the language,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:20.820 --> 00:03:22.410 where you are,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:22.410 --> 00:03:25.590 either you yourself or your family

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:25.590 --> 00:03:29.780 going through unremitting trauma,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:29.780 --> 00:03:31.484 where the physicians around

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:31.484 --> 00:03:33.614 you don't speak the language.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:33.620 --> 00:03:36.356 It must be one of the most terrifying

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:36.356 --> 00:03:39.297 things that any human being can go through,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:39.300 --> 00:03:43.210 the anguish the suffering is.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:43.210 --> 00:03:46.986 Essentially so acute that it's

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:46.986 --> 00:03:48.630 hard to imagine Okay.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:48.630 --> 00:03:48.970 Well,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:48.970 --> 00:03:51.690 that's what you know many people don't have,

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:51.690 --> 00:03:56.032 so they don't realize how intense the

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:56.032 --> 00:03:59.889 suffering of people in this situation is.

NOTE Confidence: 0.9201268

00:03:59.890 --> 00:04:03.315 Camille in one of his
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:03.315 --> 00:04:05.370 essays called Reflexionsure,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:05.370 --> 00:04:09.530 Laguyotin has this incredible sentence.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:09.530 --> 00:04:12.700 He says, Conor, Limagenation dog.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:12.700 --> 00:04:15.396 Limo sevied the Larsans.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:15.396 --> 00:04:17.418 When imagination sleeps,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:17.420 --> 00:04:18.912 words lose their meaning,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:18.912 --> 00:04:21.699 and then he goes on to explain
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:21.699 --> 00:04:23.097 what they wants.
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:23.100 --> 00:04:26.243 That to society is in very vivid
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:26.243 --> 00:04:28.679 anatomical terms when a person
NOTE Confidence: 0.9201268

00:04:28.679 --> 00:04:30.176 is being decapitated.
NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:32.260 --> 00:04:37.234 So access political ideologies,
NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:37.234 --> 00:04:39.008 administrative strategies
NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:39.008 --> 00:04:42.556 and control of funding.
NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:42.560 --> 00:04:44.920 Language is an emotional issue.

NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:44.920 --> 00:04:47.320 We all know that.

NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:47.320 --> 00:04:51.815 That explains why funding in the

NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:51.815 --> 00:04:56.120 last 40 years has switched 180

NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:56.120 --> 00:04:59.012 degrees from one administration

NOTE Confidence: 0.94025348

00:04:59.012 --> 00:05:02.636 to another in terms of funding,

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:02.640 --> 00:05:04.680 depending on which political

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:04.680 --> 00:05:06.720 party was in power.

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:06.720 --> 00:05:12.404 Ronald Schmidt has this very important book.

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:12.410 --> 00:05:15.010 That was published in 2000,

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:15.010 --> 00:05:18.280 where he analyzes the political

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:18.280 --> 00:05:22.370 situation and impact on language access.

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:22.370 --> 00:05:26.180 Essentially in our country this is

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:26.180 --> 00:05:28.890 the book and it's a very fine book.

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:28.890 --> 00:05:32.058 He has published a couple more

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:32.058 --> 00:05:34.170 books subsequently that essentially

NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:34.170 --> 00:05:37.008 still deal with the same material.
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:37.010 --> 00:05:38.250 Now he says one group,
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:38.250 --> 00:05:39.242 the pluralist,
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:39.242 --> 00:05:42.218 wants the power of the government.
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:42.220 --> 00:05:46.140 To be used in favor of minority languages,
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:46.140 --> 00:05:49.650 of people who are non speakers
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:49.650 --> 00:05:51.924 of English because they need
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:51.924 --> 00:05:54.132 help and they say that's only
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:54.132 --> 00:05:56.785 fair and it's based on everybody
NOTE Confidence: 0.94025348

00:05:56.785 --> 00:06:01.060 being equal in front of the law.
NOTE Confidence: 0.94025348

00:06:01.060 --> 00:06:04.500 The pluralist that particular group
NOTE Confidence: 0.94025348

00:06:04.500 --> 00:06:08.142 believe that the other group is
NOTE Confidence: 0.94025348

00:06:08.142 --> 00:06:11.510 essentially one that discriminates.
NOTE Confidence: 0.94025348

00:06:11.510 --> 00:06:15.270 Against Minorities is prejudiced
NOTE Confidence: 0.94025348

00:06:15.270 --> 00:06:18.990 and uses arguments that essentially
NOTE Confidence: 0.94025348

00:06:18.990 --> 00:06:22.710 hide A white supremacist agenda

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:24.910 --> 00:06:27.750 in political terms, says Schmidt.

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:27.750 --> 00:06:30.270 Democrats for the most part,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:30.270 --> 00:06:32.510 have embraced and supported

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:32.510 --> 00:06:35.310 A pluralist point of view,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:35.310 --> 00:06:38.586 which means also funding for language access,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:38.590 --> 00:06:39.868 amongst other things.

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:39.868 --> 00:06:42.578 The other groups, you assimilationists,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:42.578 --> 00:06:46.148 have some strong arguments too.

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:46.150 --> 00:06:47.686 They say, you know,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:47.686 --> 00:06:49.990 when people come to this country,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:49.990 --> 00:06:51.990 they have to be socialized,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:51.990 --> 00:06:53.430 which means they have to

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:53.430 --> 00:06:54.582 learn to speak English.

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:54.590 --> 00:06:56.990 They have to become Americans,

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:56.990 --> 00:06:58.675 and that means speaking the

NOTE Confidence: 0.95434236

00:06:58.675 --> 00:07:00.023 language of the country.
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:00.030 --> 00:07:04.464 If you think that this group is forceful,
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:04.464 --> 00:07:06.790 try France. Okay. So.
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:06.790 --> 00:07:08.500 And I grew up in France,
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:08.500 --> 00:07:10.775 so I know what I'm talking about.
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:10.780 --> 00:07:13.699 And the other thing is that this
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:13.699 --> 00:07:16.448 group feels that if there is a whole
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:16.448 --> 00:07:18.833 bunch of people who speak different
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:18.833 --> 00:07:21.418 languages and don't speak English,
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:21.420 --> 00:07:23.860 and they're not culturally Americans,
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:23.860 --> 00:07:26.360 this weakens our defense
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:26.360 --> 00:07:28.860 and our national unity.
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:28.860 --> 00:07:29.630 And consequently,
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:29.630 --> 00:07:31.940 these people have to be socialized.
NOTE Confidence: 0.95434236

00:07:31.940 --> 00:07:33.420 They have to learn English.
NOTE Confidence: 0.898276919

00:07:37.170 --> 00:07:39.330 However, not is both groups really

NOTE Confidence: 0.898276919

00:07:39.330 --> 00:07:40.770 these being political groups,

NOTE Confidence: 0.898276919

00:07:40.770 --> 00:07:43.170 are concerned with the allocation

NOTE Confidence: 0.898276919

00:07:43.170 --> 00:07:45.570 of power and material benefits

NOTE Confidence: 0.898276919

00:07:45.570 --> 00:07:50.170 for the implementation of their

NOTE Confidence: 0.898276919

00:07:50.170 --> 00:07:52.610 respective ideologies. Yes,

NOTE Confidence: 0.934662712222222

00:07:56.490 --> 00:07:58.929 you know, I have a hard time hearing you.

NOTE Confidence: 0.934662712222222

00:07:58.930 --> 00:08:01.090 Did it do something strange?

NOTE Confidence: 0.58341086

00:08:06.640 --> 00:08:06.710 But

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:10.280 --> 00:08:12.793 do you think it is **** advantages

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:12.793 --> 00:08:15.151 or disadvantages to be a homogeneous

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:15.151 --> 00:08:17.393 country or a heterogeneous country

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:17.393 --> 00:08:20.387 like one language or multiple language?

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:20.390 --> 00:08:21.748 You know what, I'm going to ask

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:21.748 --> 00:08:22.788 everybody because because we have

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:22.788 --> 00:08:23.628 an hour presentation already,

NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:23.630 --> 00:08:25.511 If if if you can wait and we'll have
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:25.511 --> 00:08:26.821 question and some exchange at the
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:26.821 --> 00:08:28.678 end of the talk, I'm going to ask
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:28.678 --> 00:08:30.190 Professor Reynolds just to keep going,
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:30.190 --> 00:08:31.470 I apologize, but I'm going to ask you
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:31.470 --> 00:08:32.883 just to keep going for now, Alice.
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:32.883 --> 00:08:34.748 OK. Thank you so much.
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:34.750 --> 00:08:37.142 I think I will answer all the questions
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:37.142 --> 00:08:39.309 at the remember your question.
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:39.310 --> 00:08:43.573 OK. So in political terms,
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:43.573 --> 00:08:46.520 the Republicans for the most part have
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:46.601 --> 00:08:48.452 been assimilation, assimilationist.
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:48.452 --> 00:08:50.620 And by the way,
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:50.620 --> 00:08:54.379 there is an extreme wing of the
NOTE Confidence: 0.907502161666667

00:08:54.379 --> 00:08:56.980 Republican Power Party that
NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:08:59.580 --> 00:09:02.744 wants English to be the only official

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:02.744 --> 00:09:05.857 language used in this in the country.

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:05.860 --> 00:09:08.560 And the extreme people in that

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:08.560 --> 00:09:11.980 extreme wing of the Republican Party,

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:11.980 --> 00:09:15.568 people like Hayakawa and Tanton who wanted.

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:15.568 --> 00:09:17.638 0 gross population and a

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:17.638 --> 00:09:20.230 variety of other things. Really.

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:20.230 --> 00:09:23.110 We're skirting and sometimes

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:23.110 --> 00:09:25.918 even falling into racism Now,

NOTE Confidence: 0.943847608571429

00:09:25.918 --> 00:09:30.390 Is racism something we have in this country?

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:32.430 --> 00:09:38.350 You bet. There is a book by

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:38.350 --> 00:09:42.051 James Whitman published in 2017.

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:42.051 --> 00:09:45.558 He's a professor here at law school.

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:45.560 --> 00:09:48.936 That is a very total and a scary

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:48.936 --> 00:09:52.360 book where he discusses the influence

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:52.360 --> 00:09:55.893 of American racism in between the

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:55.893 --> 00:09:59.045 two world wars on Nazi philosophy.

NOTE Confidence: 0.9301902

00:09:59.045 --> 00:10:02.120 And it's scary because obviously,

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:02.120 --> 00:10:04.360 and he documents it totally,

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:04.360 --> 00:10:07.673 there was a very strong racist

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:07.673 --> 00:10:11.824 component to what was going on in

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:11.824 --> 00:10:14.819 certain circles in this country.

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:14.820 --> 00:10:18.020 It's still here. Very recently,

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:18.020 --> 00:10:23.790 KFC actually had this special on their

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:23.790 --> 00:10:27.615 chicken to celebrate crystal nest.

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:27.620 --> 00:10:30.360 Need I say more?

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:30.360 --> 00:10:32.415 I mean outrageous.

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:32.420 --> 00:10:36.922 Now I'm going back to this article I

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:36.922 --> 00:10:39.140 mentioned before about imagination

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:39.140 --> 00:10:42.338 jotters and it's a short article,

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:42.340 --> 00:10:44.758 but it's a very good one.

NOTE Confidence: 0.9301902

00:10:44.760 --> 00:10:48.490 Talk about patients whose LP

NOTE Confidence: 0.9301902
00:10:48.490 --> 00:10:51.256 experiencing both distributive injustice,
NOTE Confidence: 0.9301902
00:10:51.256 --> 00:10:52.600 that is,
NOTE Confidence: 0.9301902
00:10:52.600 --> 00:10:56.665 poor health outcomes and relational
NOTE Confidence: 0.9301902
00:10:56.665 --> 00:10:57.478 injustice,
NOTE Confidence: 0.9301902
00:10:57.480 --> 00:11:00.900 which involves essentially a racism
NOTE Confidence: 0.9301902
00:11:00.900 --> 00:11:03.636 and evaluation of identities,
NOTE Confidence: 0.9301902
00:11:03.640 --> 00:11:06.040 sometimes not even consciously,
NOTE Confidence: 0.9301902
00:11:06.040 --> 00:11:07.840 but it's there.
NOTE Confidence: 0.9301902
00:11:07.840 --> 00:11:10.150 Patients who do not speak English
NOTE Confidence: 0.9301902
00:11:10.150 --> 00:11:13.324 might be seen by some as outsiders.
NOTE Confidence: 0.9301902
00:11:13.324 --> 00:11:14.568 Each other
NOTE Confidence: 0.950317
00:11:20.200 --> 00:11:23.420 is and I'm quoting to devalue and
NOTE Confidence: 0.950317
00:11:23.420 --> 00:11:26.782 depersonalize them and to make damaging
NOTE Confidence: 0.950317
00:11:26.782 --> 00:11:29.314 assumptions about their intelligence,
NOTE Confidence: 0.950317
00:11:29.320 --> 00:11:32.960 their religion, their culture and so on.
NOTE Confidence: 0.950317

00:11:32.960 --> 00:11:37.400 By the way, this article has a 44 entries
NOTE Confidence: 0.950317

00:11:37.400 --> 00:11:41.000 bibliography that is very thorough and
NOTE Confidence: 0.950317

00:11:41.000 --> 00:11:45.332 every assertions they make it has good note.
NOTE Confidence: 0.950317

00:11:45.332 --> 00:11:48.650 Two articles that butters and substantiated
NOTE Confidence: 0.96138674

00:11:51.210 --> 00:11:53.050 something interesting happened at
NOTE Confidence: 0.96138674

00:11:53.050 --> 00:11:55.810 Brigham and Women's Hospital in Boston.
NOTE Confidence: 0.96138674

00:11:55.810 --> 00:12:00.526 By the way, at the beginning of the pandemic,
NOTE Confidence: 0.96138674

00:12:00.530 --> 00:12:03.485 administrators noticed that there was
NOTE Confidence: 0.96138674

00:12:03.485 --> 00:12:07.396 a higher death rate amongst Latinos,
NOTE Confidence: 0.96138674

00:12:07.396 --> 00:12:10.488 and they wondered why?
NOTE Confidence: 0.96138674

00:12:10.490 --> 00:12:12.710 What were the what were
NOTE Confidence: 0.96138674

00:12:12.710 --> 00:12:14.486 those disparities due to?
NOTE Confidence: 0.922083991666667

00:12:17.560 --> 00:12:23.940 Was it just just standard 1% going
NOTE Confidence: 0.922083991666667

00:12:23.940 --> 00:12:30.619 up of nosocomial and I throw,
NOTE Confidence: 0.922083991666667

00:12:30.619 --> 00:12:35.915 I throw genic reasons was it or was
NOTE Confidence: 0.922083991666667

00:12:35.915 --> 00:12:40.740 there something else and one of the

NOTE Confidence: 0.922083991666667

00:12:40.740 --> 00:12:43.432 people connected with the hospital?

NOTE Confidence: 0.922083991666667

00:12:43.432 --> 00:12:48.290 Actually stated that it may have either

NOTE Confidence: 0.922083991666667

00:12:48.290 --> 00:12:51.650 consciously or non or non consciously

NOTE Confidence: 0.9603804

00:12:54.690 --> 00:13:00.002 racist possibilities and I'm quoting

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:00.002 --> 00:13:04.128 him as he's quoted in this article.

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:04.130 --> 00:13:06.496 If we don't name and start to

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:06.496 --> 00:13:08.608 talk about racism and how we

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:08.608 --> 00:13:11.008 intend to dismantle it or undo it,

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:11.008 --> 00:13:12.738 we will continue to place

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:12.738 --> 00:13:14.620 band aids on the problem.

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:14.620 --> 00:13:16.628 And not actually tackle

NOTE Confidence: 0.9603804

00:13:16.628 --> 00:13:18.134 the underlying causes.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:21.140 --> 00:13:23.140 The causes are there,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:23.140 --> 00:13:28.060 and often they are not even part of a

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:28.060 --> 00:13:31.232 conscious awareness, but they are there.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:31.232 --> 00:13:33.659 Interestingly enough, and very briefly,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:33.659 --> 00:13:36.617 I took two examples to show

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:36.620 --> 00:13:41.360 how indeed political ideologies

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:41.360 --> 00:13:45.000 impact distribution of power.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:45.000 --> 00:13:46.696 Impact Allocation of money.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:46.696 --> 00:13:49.240 The first one is Title 42,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:49.240 --> 00:13:51.532 which is just ended.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:51.532 --> 00:13:54.784 Last week Title 42 was started.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:54.784 --> 00:13:56.888 Budget was revisited by

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:56.888 --> 00:13:59.480 the Trump administration.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:13:59.480 --> 00:14:01.856 It was based on the meningitis

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:01.856 --> 00:14:04.320 case in the 20s, I believe,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:04.320 --> 00:14:06.080 in the United States,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:06.080 --> 00:14:09.800 when it was set to prevent sailors from

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:09.800 --> 00:14:13.867 a ship where meningitis had occurred.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:13.870 --> 00:14:19.510 To come to port and land,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:19.510 --> 00:14:21.710 it had disappeared for many,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:21.710 --> 00:14:22.486 many years.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:22.486 --> 00:14:25.590 And then it came back under the Trump

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:25.677 --> 00:14:28.623 administration as a way of preventing

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:28.623 --> 00:14:31.230 people from entering the border,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:31.230 --> 00:14:33.846 which they got every right to

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:33.846 --> 00:14:35.590 do under international law.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:35.590 --> 00:14:39.556 So, interesting enough, the one judge.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:39.560 --> 00:14:42.780 That stood up against Title

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:42.780 --> 00:14:46.000 42 was Judge Emmett Sullivan,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:46.000 --> 00:14:47.638 a Clinton appointee.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:47.638 --> 00:14:50.870 Notice a Democrat, by the way,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:50.870 --> 00:14:53.520 who called Title 42 unlawful,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:53.520 --> 00:14:55.371 arbitrary and capricious,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:55.371 --> 00:14:59.073 and in violation of federal laws.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:14:59.080 --> 00:15:01.720 The Flores case is an even
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:01.720 --> 00:15:03.040 more interesting case.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:03.040 --> 00:15:06.508 Flores was a young woman after
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:06.508 --> 00:15:08.820 going through a horrendous.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:08.820 --> 00:15:12.168 2500 miles from her native Central
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:12.168 --> 00:15:15.460 American country to the US border.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:15.460 --> 00:15:19.016 She was 15, and you can't even
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:19.016 --> 00:15:22.436 imagine what those 2500 miles can be.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:22.436 --> 00:15:23.858 She was arrested,
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:23.860 --> 00:15:24.633 handcuffed,
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:24.633 --> 00:15:30.044 taken in and treated very shably all
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:30.044 --> 00:15:33.520 along so badly that actually there
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:33.520 --> 00:15:37.572 was a whole set of legal cases.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:37.572 --> 00:15:39.600 Predicated on that,
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:39.600 --> 00:15:42.555 that subsequently brought the
NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:42.555 --> 00:15:44.880 whole issue to the board.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:44.880 --> 00:15:47.184 But the interesting thing is that

NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:47.184 --> 00:15:50.280 the judge that did the most in

NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:50.280 --> 00:15:53.995 those terms was Judge Dolly G Judge

NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:53.995 --> 00:15:57.565 Dolly G was dominated by President

NOTE Confidence: 0.911964036

00:15:57.565 --> 00:16:00.712 Clinton to the federal bench.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:00.712 --> 00:16:03.264 The Senate was Republican.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:03.270 --> 00:16:05.664 So her nomination wasn't even looked at.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:05.670 --> 00:16:08.718 It was sent back to to Clinton.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:08.718 --> 00:16:10.758 And when President Bush came

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:10.758 --> 00:16:12.390 to the White House,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:12.390 --> 00:16:16.230 he nominated John F Walter to the position.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:16.230 --> 00:16:20.670 The Senate was Republican and he,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:20.670 --> 00:16:23.386 John F Walter, became a federal judge.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:23.390 --> 00:16:26.270 It was not until 2009,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:26.270 --> 00:16:29.190 when President Obama came to the White House,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:29.190 --> 00:16:33.228 that Dolly G was nominated again.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:33.230 --> 00:16:36.569 This time it was the Senate was
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:36.569 --> 00:16:38.000 Democratically controlled and
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:38.079 --> 00:16:40.678 her nomination went through well.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:40.678 --> 00:16:45.750 She is the one who, amongst other things,
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:45.750 --> 00:16:50.435 was incredibly influential to change
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:50.435 --> 00:16:54.318 the focus of the federal courts
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:54.318 --> 00:16:57.690 when it came to children in 2017.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:16:57.690 --> 00:17:00.270 She found that children who are
NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:00.270 --> 00:17:03.554 in custody of the US Customs and
NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:03.554 --> 00:17:05.426 Border Protection like food,
NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:05.430 --> 00:17:10.230 clean water, basic hygiene items,
NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:10.230 --> 00:17:12.270 were sleep deprived.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:12.270 --> 00:17:14.110 They couldn't see medical doctors,
NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:14.110 --> 00:17:16.150 etcetera, by doing one thing.
NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:16.150 --> 00:17:20.490 And I think that doctor Marietta

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:20.490 --> 00:17:25.353 Vasquez might be here later on, but she was.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:25.353 --> 00:17:29.280 Nominated to the court as an advisor,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:29.280 --> 00:17:31.625 and I would be very interested to

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:31.625 --> 00:17:34.354 see what she has to say about it.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:34.360 --> 00:17:36.719 She's on the faculty at the medical

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:36.719 --> 00:17:38.957 school here, but she's bilingual.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:38.957 --> 00:17:43.160 She did her medical work in Puerto Rico,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:43.160 --> 00:17:44.640 and she speaks both languages.

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:44.640 --> 00:17:45.480 She even insists,

NOTE Confidence: 0.911964036

00:17:45.480 --> 00:17:46.600 as you can see,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:17:46.600 --> 00:17:50.038 to have an accent on the way of Vasquez.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:17:50.040 --> 00:17:52.172 Esuna Palabra is Duhula.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:17:52.172 --> 00:17:56.838 It's a penultimate. Stress syllable.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:17:56.838 --> 00:18:01.163 She is bilingual and she was one of the

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:18:01.163 --> 00:18:04.880 very few people I know who holds a medical

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:18:04.880 --> 00:18:08.100 degree and was nominated to a crucial
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:08.100 --> 00:18:10.600 position because she was bilingual,
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:10.600 --> 00:18:12.184 involving monolingual
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:12.184 --> 00:18:14.560 Spanish speaking children.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:14.560 --> 00:18:18.364 If she comes in later, I would like very
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:18.364 --> 00:18:22.278 much to have some input from her okay.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:22.278 --> 00:18:25.710 So that is the. Political situation.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:25.710 --> 00:18:28.590 As you can see there are two groups.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:28.590 --> 00:18:30.730 They have political agenda
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:30.730 --> 00:18:32.870 based on political ideologies.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:32.870 --> 00:18:36.070 It's in control money distribution
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:36.070 --> 00:18:39.718 which controls access for in as far
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:39.718 --> 00:18:42.814 as language mediation is concerned.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:42.814 --> 00:18:48.256 So now very briefly I'm citing this very
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:48.256 --> 00:18:54.266 important article in Pediatrics because INS.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:18:54.266 --> 00:18:56.646 Had a conflict of interest.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:18:56.650 --> 00:18:58.897 It was supposed to take care of

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:18:58.897 --> 00:19:00.210 children while arresting them,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:00.210 --> 00:19:03.450 and that was found not to be okay.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:03.450 --> 00:19:06.842 So it was redivided,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:06.842 --> 00:19:08.698 reorganized very briefly.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:08.698 --> 00:19:10.210 This is organization,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:10.210 --> 00:19:12.970 It's available in this article,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:12.970 --> 00:19:17.584 and it tried to separate the two

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:17.584 --> 00:19:20.650 functions to be fair to the children.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:20.650 --> 00:19:23.176 I don't think it did actually

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:23.176 --> 00:19:24.860 avoid conflict of interest.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:24.860 --> 00:19:26.500 As you will see subsequently,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:26.500 --> 00:19:30.460 it's still there in a lot of activities.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:30.460 --> 00:19:34.940 So yes, immigration is a serious issue.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:34.940 --> 00:19:38.380 This was taken in 2019.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:19:38.380 --> 00:19:40.100 People crossing the Rio Grande,
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:40.100 --> 00:19:44.258 as you can see, there is an immense influx.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:44.260 --> 00:19:46.052 This, by the way,
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:46.052 --> 00:19:48.292 was taken just this February
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:48.292 --> 00:19:50.896 and this into that yen gap,
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:50.900 --> 00:19:54.756 the gap that goes from Colombia to Panama.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:54.760 --> 00:19:57.119 Which is one of the most dangerous
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:57.119 --> 00:19:59.216 areas and where this long journey
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:19:59.216 --> 00:20:01.986 that ends up on that bridge over the
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:20:01.986 --> 00:20:04.533 Rio Grande start and the journey
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:20:04.533 --> 00:20:07.599 is horrendous by all the reports.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:20:07.600 --> 00:20:09.200 Now this, by the way,
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:20:09.200 --> 00:20:10.905 is a very interesting article
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:20:10.905 --> 00:20:13.438 if you have a chance to read it.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:20:13.440 --> 00:20:15.915 It's one of the best articles I have read.
NOTE Confidence: 0.9346629255555555

00:20:15.920 --> 00:20:18.080 The interesting thing about it too,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:18.080 --> 00:20:20.558 it's that it's a bilingual journal,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:20.560 --> 00:20:23.390 the other language being Catalan.

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:23.390 --> 00:20:26.414 This is the only journal I know of that

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:26.414 --> 00:20:29.710 is bilingual bilingual English Catalan,

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:29.710 --> 00:20:34.677 but the article without any question

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:34.677 --> 00:20:38.451 states that the United States is

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:38.451 --> 00:20:41.640 obliged to recognize valid claims

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:41.640 --> 00:20:45.294 for asylum both under the 1951

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:45.294 --> 00:20:48.414 Convention Relating to the Status

NOTE Confidence: 0.934662925555555

00:20:48.414 --> 00:20:52.590 of Refugees and the 1967 Protocol.

NOTE Confidence: 0.9553487

00:20:56.790 --> 00:20:59.730 The time that Iceland seekers spend at

NOTE Confidence: 0.9553487

00:20:59.730 --> 00:21:01.494 primary holding facilities, however,

NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:01.494 --> 00:21:04.680 is a dire one. Say the others.

NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:04.680 --> 00:21:07.020 Mothers and children have no other

NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:07.020 --> 00:21:09.269 option but to sleep on the floor.

NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:09.270 --> 00:21:10.854 They are poorly fed,
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:10.854 --> 00:21:13.230 their medical needs are not addressed,
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:13.230 --> 00:21:15.930 and they are not afforded even
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:15.930 --> 00:21:19.270 minimal privacy to use the restroom.
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:19.270 --> 00:21:22.726 This is substantiated by an amazing.
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:22.730 --> 00:21:24.065 Woman Warren Binford.
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:24.065 --> 00:21:26.735 I don't know if anyone here
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:26.735 --> 00:21:28.969 knows about Warren Binford,
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:28.970 --> 00:21:32.408 which has been a child welfare
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:32.408 --> 00:21:36.152 advocate and a person deeply involved
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:36.152 --> 00:21:40.090 in the biomedical ethics for many,
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:40.090 --> 00:21:41.330 many years.
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:41.330 --> 00:21:43.106 I'll discuss her a little bit
NOTE Confidence: 0.9553487

00:21:43.106 --> 00:21:46.090 more in a bit, but she
NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:21:50.330 --> 00:21:52.574 substantiates the fact.
NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:21:52.574 --> 00:21:58.138 That these children are poorly fed,

NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:21:58.140 --> 00:22:01.176 their medical needs are not addressed.
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:01.180 --> 00:22:04.936 Minimal privacy to use the restroom.
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:04.940 --> 00:22:07.652 Humiliating xenophobic remark
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:07.652 --> 00:22:11.580 from some CBP officer.
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:11.580 --> 00:22:12.500 To give you an idea,
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:12.500 --> 00:22:16.048 these children are held in amongst
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:16.048 --> 00:22:17.932 other detention facilities,
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:17.932 --> 00:22:22.400 ones that are owned by core Civic.
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:22.400 --> 00:22:27.638 Core Civic has 170 detention facilities.
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:27.640 --> 00:22:35.511 In 2015 its profit was 1.79 billions and
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:35.511 --> 00:22:38.639 they are the ones that house these children,
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:38.640 --> 00:22:40.815 in many cases under contract
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:40.815 --> 00:22:42.555 with the federal government.
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:42.560 --> 00:22:45.906 A number of people have died in
NOTE Confidence: 0.955348676666667
00:22:45.906 --> 00:22:48.236 these facilities for what apparently
NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:22:48.236 --> 00:22:52.628 is lack of access to medical care.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:22:52.630 --> 00:22:54.868 Here are some of the condition

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:22:54.870 --> 00:22:56.184 these are known.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:22:56.184 --> 00:22:58.374 These are the detention facilities

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:22:58.374 --> 00:23:00.990 as the Yelleras and Barreras,

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:00.990 --> 00:23:05.590 or coolers and dog pounds.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:05.590 --> 00:23:07.830 You can see why.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:07.830 --> 00:23:10.510 Here is another one,

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:10.510 --> 00:23:11.950 this one here.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:11.950 --> 00:23:14.780 This photograph of that of the

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:14.780 --> 00:23:17.510 previous cage which I showed you

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:17.510 --> 00:23:20.366 was taken when Vice President Pence.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:20.370 --> 00:23:22.845 Was visiting the facility and

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:22.845 --> 00:23:26.190 this man was shouting to him 40-5

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:26.190 --> 00:23:28.690 days without taking a shower.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:28.690 --> 00:23:31.140 No shower if that person had not

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:31.140 --> 00:23:33.648 been allowed to shower for 45 days.

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:33.650 --> 00:23:35.852 You can see what language access

NOTE Confidence: 0.955348676666667

00:23:35.852 --> 00:23:38.049 and medical access that person had

NOTE Confidence: 0.917299724

00:23:40.610 --> 00:23:42.378 in the immigration situation.

NOTE Confidence: 0.917299724

00:23:42.378 --> 00:23:45.946 The key interview is what's known as the

NOTE Confidence: 0.917299724

00:23:45.946 --> 00:23:48.473 credible fear interview in that interview.

NOTE Confidence: 0.917299724

00:23:48.473 --> 00:23:51.602 The person has to prove that the

NOTE Confidence: 0.917299724

00:23:51.602 --> 00:23:54.668 person wants to enter the United

NOTE Confidence: 0.917299724

00:23:54.668 --> 00:23:59.620 States because of fear of death,

NOTE Confidence: 0.917299724

00:23:59.620 --> 00:24:02.700 of torture, and so on.

NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:02.700 --> 00:24:06.900 Economic reasons are not acceptable.

NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:06.900 --> 00:24:10.556 These people, after crossing 2500 miles,

NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:10.556 --> 00:24:12.644 and many of these people are

NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:12.644 --> 00:24:14.979 all of them are monolingual.

NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:14.980 --> 00:24:18.018 Most of them was three years of

NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:18.018 --> 00:24:19.320 elementary school education.
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:19.320 --> 00:24:21.960 They come exhausted, they come sick.
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:21.960 --> 00:24:24.840 They don't have the legal expertise
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:24.840 --> 00:24:30.078 to handle a hearing like this.
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:30.080 --> 00:24:31.316 Furthermore, by law,
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:31.316 --> 00:24:34.200 they are not even allowed to have
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:34.283 --> 00:24:36.505 interpreters because these are
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:36.505 --> 00:24:39.115 immigration cases that are not penal.
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:39.120 --> 00:24:40.395 They are civil,
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:40.395 --> 00:24:42.945 so the government doesn't have to
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:42.945 --> 00:24:45.757 provide an interpreter for civil cases.
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:45.760 --> 00:24:48.658 So you can see now how fair the hearing.
NOTE Confidence: 0.917299724

00:24:48.660 --> 00:24:49.976 Is going to be to start with,
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:24:53.660 --> 00:24:56.894 by the way, the lady in the
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:24:56.900 --> 00:24:59.860 left corner of the slide,
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:24:59.860 --> 00:25:02.228 anatomically speaking, is Warren

NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:02.228 --> 00:25:06.580 Bin Ferg as I mentioned her before,
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:06.580 --> 00:25:08.764 and amongst other things,
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:08.764 --> 00:25:11.494 she was instrumental in publishing
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:11.500 --> 00:25:15.900 Hear My Voice, escuchamevot.
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:15.900 --> 00:25:18.024 It's an incredible book.
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:18.024 --> 00:25:21.885 It's a book where she has children.
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:21.885 --> 00:25:24.585 Children talk about what's
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:24.585 --> 00:25:27.552 happening to them in detention,
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:27.552 --> 00:25:30.378 and these are quotations of children
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:30.378 --> 00:25:33.849 in One Direction in Spanish and in
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:33.849 --> 00:25:36.289 the other direction in English.
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:36.290 --> 00:25:39.446 And by the way, it's nonprofit.
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:39.450 --> 00:25:42.208 All the money goes to the children
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:42.210 --> 00:25:47.290 and it's it's an amazing book and.
NOTE Confidence: 0.928752675714286
00:25:47.290 --> 00:25:48.910 One that I bought 5 copies
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:25:48.910 --> 00:25:50.569 of it right off the bat,
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:25:50.570 --> 00:25:52.850 and I should buy five more I think.
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:25:52.850 --> 00:25:55.447 But the other book on the left
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:25:55.447 --> 00:25:57.450 is by Jacob Soboroff,
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:25:57.450 --> 00:26:00.222 and he was one of the first people to
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:26:00.222 --> 00:26:03.760 also go to these detention facilities
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:26:03.760 --> 00:26:05.770 and there were claims of torture.
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:26:05.770 --> 00:26:08.410 There were the things he saw
NOTE Confidence: 0.928752675714286

00:26:08.410 --> 00:26:10.290 were horrendous as well.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:12.370 --> 00:26:14.002 What happened though is
NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:14.002 --> 00:26:17.089 that when she visited.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:17.090 --> 00:26:22.886 The facility in Clint, she was horrified.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:22.890 --> 00:26:24.630 The mistreatment of children,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:24.630 --> 00:26:27.768 the lack of care was so blatant
NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:27.768 --> 00:26:30.564 that eventually she made it known,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:30.570 --> 00:26:33.186 as did Soborov, and that resulted

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:33.186 --> 00:26:36.050 in the resignation of John Sanders,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:36.050 --> 00:26:39.170 who was the agency director.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:39.170 --> 00:26:41.648 Here are some of the quotations

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:41.648 --> 00:26:45.230 from the children. Hear my voice.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:45.230 --> 00:26:47.078 That's a project Amplify.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:47.078 --> 00:26:50.190 They took my sister away from me.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:50.190 --> 00:26:51.970 The immigration agent separated

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:51.970 --> 00:26:55.550 me from my father right away.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:55.550 --> 00:26:58.266 They took us away from our grandmother,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:26:58.270 --> 00:27:00.870 and now we're all alone.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:00.870 --> 00:27:02.910 We're kept in cages.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:02.910 --> 00:27:04.950 It is very crowded.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:04.950 --> 00:27:07.686 There is no room to move

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:07.686 --> 00:27:09.510 without stepping over others.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:09.510 --> 00:27:12.830 When we try to complain about the condition,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:12.830 --> 00:27:14.970 they start yelling at us.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:14.970 --> 00:27:17.644 Saying things like you don't belong here,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:17.650 --> 00:27:20.170 go back to where you came from.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:20.170 --> 00:27:23.964 You came here to ruin my country.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:23.970 --> 00:27:26.418 I'm so hungry that I have woken up in
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:26.418 --> 00:27:28.886 the middle of the night with hunger.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:28.890 --> 00:27:31.494 Sometimes at 4:00 AM, everyone can
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:31.494 --> 00:27:34.888 see me when I'm using the toilets.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:34.890 --> 00:27:37.482 At times I feel so embarrassed
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:37.482 --> 00:27:40.280 because there are boys watching me.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:40.280 --> 00:27:43.160 I have been using the same clothes for days.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:43.160 --> 00:27:47.176 I have been here without bathing for 21 days.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:47.176 --> 00:27:50.426 It is cold at night, noisy,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:50.426 --> 00:27:55.438 and the lights are on all the time.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:55.440 --> 00:27:56.400 Mark J.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:56.400 --> 00:27:56.880 Mills,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:56.880 --> 00:27:58.320 by the way,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:27:58.320 --> 00:28:03.240 assessed materials from 420 pages

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:03.240 --> 00:28:07.258 of children's medical records and he

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:07.258 --> 00:28:09.890 said it was like the old Soviet Union.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:09.890 --> 00:28:13.807 They give them drugs that are so strong that,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:13.807 --> 00:28:14.361 you know,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:14.361 --> 00:28:16.023 they have used only for people

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:16.023 --> 00:28:17.968 who are about to plug their eyes,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:17.970 --> 00:28:20.370 eyes out of their sockets.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:20.370 --> 00:28:22.410 So, you know,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:22.410 --> 00:28:25.405 and this is essentially criminal

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:25.405 --> 00:28:28.130 action to to subject children.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:28.130 --> 00:28:30.517 And in many cases these children were

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:30.517 --> 00:28:33.164 told if you don't take these drugs

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:33.164 --> 00:28:35.768 or these injections of these pills,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:35.770 --> 00:28:38.850 you won't see your parents.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:38.850 --> 00:28:39.650 Here are by the way,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:39.650 --> 00:28:41.710 some of the victims children
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:41.710 --> 00:28:44.490 who died in custody for neglect.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:44.490 --> 00:28:49.138 This is 1 blatant case where Carlos
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:49.138 --> 00:28:52.249 Gregorio Hernandez Vasquez was in detention.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:52.249 --> 00:28:53.368 He was sick,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:53.370 --> 00:28:55.146 he needed medical care,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:55.146 --> 00:28:59.674 didn't even look at him at 1:24 AM.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:28:59.674 --> 00:29:03.628 He fell down and died sometime
NOTE Confidence: 0.94830432

00:29:03.628 --> 00:29:06.542 between 1:24 and 5:48.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:29:06.542 --> 00:29:08.774 The press got hold of it,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:29:08.780 --> 00:29:13.280 got photographs and showed that
NOTE Confidence: 0.94830432

00:29:13.280 --> 00:29:15.980 essentially no one really looked at him.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:29:15.980 --> 00:29:18.339 He was left there to die without
NOTE Confidence: 0.94830432

00:29:18.339 --> 00:29:20.553 anyone checking in on him and I

NOTE Confidence: 0.94830432

00:29:20.553 --> 00:29:22.257 think even though he was sick.

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:24.580 --> 00:29:26.980 Julian Linton, by the way,

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:26.980 --> 00:29:30.740 that's Julie Linton from Pediatric

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:30.740 --> 00:29:33.188 says at times children and families

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:33.188 --> 00:29:35.784 are kept longer than 72 hours.

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:35.784 --> 00:29:39.158 Denied access to medical care and medication,

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:39.160 --> 00:29:42.720 complete histories and physical examinations,

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:42.720 --> 00:29:47.598 including vital signs, are not conducted.

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:47.600 --> 00:29:50.344 And that, by the way, is this very,

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:50.344 --> 00:29:54.591 very important issue of Pediatrics that is,

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:54.591 --> 00:29:57.048 to me, one that I would have

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:57.048 --> 00:29:59.380 all of my students read.

NOTE Confidence: 0.940253528

00:29:59.380 --> 00:30:00.192 And I'm retired now,

NOTE Confidence: 0.940253528

00:30:00.192 --> 00:30:02.340 so that's going to be a bit more difficult,

NOTE Confidence: 0.940253528

00:30:02.340 --> 00:30:04.788 but I think it's an important

NOTE Confidence: 0.940253528

00:30:04.788 --> 00:30:06.012 and important article,
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:08.180 --> 00:30:11.024 another article by Catherine Beck in
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:11.024 --> 00:30:13.764 Joharvas, Latinx Law Review says.
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:13.764 --> 00:30:17.300 And again, it's a very thorough,
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:17.300 --> 00:30:20.596 very focused article on July and
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:20.596 --> 00:30:23.740 how it is being implemented for
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:23.844 --> 00:30:26.716 July 15 years DHS has routinely.
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:26.716 --> 00:30:29.276 Failed to comply with pretty
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:29.276 --> 00:30:32.820 much everything, as you can see.
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:32.820 --> 00:30:36.340 So that happens at the border,
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:36.340 --> 00:30:37.552 amongst other things.
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:37.552 --> 00:30:39.976 How about in the medical sector,
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:39.980 --> 00:30:44.020 more specifically in hospital?
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:44.020 --> 00:30:46.612 Obviously again here there is a
NOTE Confidence: 0.931058664285714

00:30:46.612 --> 00:30:50.417 mandate to do so or lose federal funds.
NOTE Confidence: 0.936479765

00:30:52.540 --> 00:30:56.188 To me one of the important cases was.

NOTE Confidence: 0.936479765
00:30:56.190 --> 00:30:58.875 The resolution agreement that went
NOTE Confidence: 0.936479765
00:30:58.875 --> 00:31:01.910 on between the hospitals and the
NOTE Confidence: 0.936479765
00:31:01.910 --> 00:31:06.068 government in terms of civil rights,
NOTE Confidence: 0.936479765
00:31:06.070 --> 00:31:08.836 at the time when I first read
NOTE Confidence: 0.936479765
00:31:08.836 --> 00:31:11.466 this article, there were about
NOTE Confidence: 0.946633955
00:31:14.390 --> 00:31:16.965 100,000 medical facilities that came
NOTE Confidence: 0.946633955
00:31:16.965 --> 00:31:20.389 under the purview of the federal
NOTE Confidence: 0.946633955
00:31:20.389 --> 00:31:24.648 government and there were only 300 people.
NOTE Confidence: 0.946633955
00:31:24.650 --> 00:31:28.255 Supposing to inspect them now it's more
NOTE Confidence: 0.946633955
00:31:28.255 --> 00:31:31.248 like 1-9 hundred and some and 350,000 and
NOTE Confidence: 0.95333602
00:31:34.210 --> 00:31:36.814 obviously these people are not going to
NOTE Confidence: 0.95333602
00:31:36.814 --> 00:31:39.910 inspect every facility, it's impossible.
NOTE Confidence: 0.95333602
00:31:39.910 --> 00:31:45.850 So how do these hospitals eventually
NOTE Confidence: 0.95333602
00:31:45.850 --> 00:31:48.386 how are they checked and how are they
NOTE Confidence: 0.95333602
00:31:48.386 --> 00:31:51.290 made to do what they're supposed to do?
NOTE Confidence: 0.948304432

00:31:53.900 --> 00:31:56.396 Or lose federal funding?
NOTE Confidence: 0.948304432

00:31:56.396 --> 00:31:59.684 Well, generally it's only a
NOTE Confidence: 0.948304432

00:31:59.684 --> 00:32:01.556 complaint driven situation.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:01.556 --> 00:32:03.700 Somebody has to complain.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:03.700 --> 00:32:06.297 The patients are not going to complain.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:06.300 --> 00:32:09.960 They are scared monolingual with
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:09.960 --> 00:32:13.620 three years of elementary education.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:13.620 --> 00:32:14.940 They don't know what's happening.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:14.940 --> 00:32:16.977 They don't know what records they have.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:16.980 --> 00:32:19.140 They're not going to complain.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:19.140 --> 00:32:21.180 So who is going to complain?
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:21.180 --> 00:32:22.296 The physicians.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:22.296 --> 00:32:25.086 As in this case here,
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:25.090 --> 00:32:28.450 should and often do complain,
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:28.450 --> 00:32:33.490 In my opinion, not nearly often enough.
NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:33.490 --> 00:32:36.090 You know, everybody's busy,

NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:36.090 --> 00:32:38.690 everybody's under immense pressure,

NOTE Confidence: 0.948304432

00:32:38.690 --> 00:32:40.970 yet things have to happen.

NOTE Confidence: 0.9352219

00:32:43.650 --> 00:32:44.730 Now, this

NOTE Confidence: 0.93985893

00:32:47.330 --> 00:32:49.622 article, the same article

NOTE Confidence: 0.93985893

00:32:49.622 --> 00:32:51.914 that I mentioned before.

NOTE Confidence: 0.93985893

00:32:51.920 --> 00:32:54.220 Says that Joe Espinosa,

NOTE Confidence: 0.93985893

00:32:54.220 --> 00:32:57.011 Derrington article that only 13%

NOTE Confidence: 0.93985893

00:32:57.011 --> 00:32:59.466 of hospitals are compliant with

NOTE Confidence: 0.93985893

00:32:59.466 --> 00:33:02.211 all four national standards for

NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:02.211 --> 00:33:04.314 culturally and linguistically

NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:04.314 --> 00:33:06.588 appropriate services in healthcare.

NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:06.588 --> 00:33:08.758 Actually, it's more than that.

NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:08.760 --> 00:33:12.690 There are 15 standards that are

NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:12.690 --> 00:33:16.800 summarized injured 3 1/2 lines below,

NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:16.800 --> 00:33:19.640 but hospitals are mandated.

NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:19.640 --> 00:33:22.882 To provide effective, equitable,
NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:22.882 --> 00:33:27.330 understandable and respectful care.
NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:27.330 --> 00:33:31.202 And that is crucial and
NOTE Confidence: 0.93985893

00:33:31.202 --> 00:33:33.290 that includes cultural
NOTE Confidence: 0.950317

00:33:35.650 --> 00:33:37.288 considerations as well.
NOTE Confidence: 0.9301902

00:33:39.850 --> 00:33:45.690 Now this one person wrote this article she.
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:33:47.750 --> 00:33:49.442 Together with Angela Alde,
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:33:49.442 --> 00:33:51.980 who is an internist at Duality
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:33:52.054 --> 00:33:54.109 Healthcare, It's from Oregon,
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:33:54.109 --> 00:33:57.437 but to me it was representative of a
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:33:57.437 --> 00:34:01.348 variety of cases in numerous places.
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:01.350 --> 00:34:04.566 Oregon has about 3500,
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:04.566 --> 00:34:09.270 three 1500 medical interpreters.
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:09.270 --> 00:34:11.882 I'm using quotation mark
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:11.882 --> 00:34:17.210 of these only about 100.
NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:17.210 --> 00:34:19.890 Are certified.

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:19.890 --> 00:34:23.314 That means tested and

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:23.314 --> 00:34:25.632 approved medical interpreters.

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:25.632 --> 00:34:30.950 So you have a 3% chance of getting a

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:30.950 --> 00:34:32.610 qualified or certified interpreter.

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:32.610 --> 00:34:34.450 Actually less because qualified

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:34.450 --> 00:34:36.290 is a little category.

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:36.290 --> 00:34:39.092 They managed to sneak in saying, well,

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:39.092 --> 00:34:41.339 if you have passed the written part

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:41.339 --> 00:34:43.649 of the exam but not the oral part,

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:43.650 --> 00:34:46.408 you are qualified and you can interpret.

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:46.410 --> 00:34:49.890 Until you pass the auto part,

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:49.890 --> 00:34:52.330 if you do it within a certain amount of time,

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:52.330 --> 00:34:54.114 like six months, sorry,

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:54.114 --> 00:34:57.510 I would hate to have a qualified

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:34:57.510 --> 00:35:01.248 surgeon instead of a certified one,

NOTE Confidence: 0.918816445454545

00:35:01.250 --> 00:35:02.489 you know so
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:04.690 --> 00:35:08.236 So it's less than a 3% chance of
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:08.236 --> 00:35:11.568 getting a qualified interpreter.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:11.570 --> 00:35:14.874 She also adds a point that's very important.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:14.880 --> 00:35:17.946 It makes a lot of time to
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:17.946 --> 00:35:20.560 become a certified interpreter.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:20.560 --> 00:35:22.396 It costs a lot of money.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:22.400 --> 00:35:25.270 There aren't that many schools and now
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:25.270 --> 00:35:28.692 fewer that provides adequate training.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:28.692 --> 00:35:31.811 And then, ladies and gentlemen,
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:31.811 --> 00:35:35.570 medical interpreters are paid much less than
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:35.655 --> 00:35:39.328 court interpreters or other interpreters.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:39.328 --> 00:35:42.956 So if I have paid a lot of money,
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:42.960 --> 00:35:45.150 worked very hard.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:45.150 --> 00:35:46.610 Gotten certification.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:46.610 --> 00:35:49.598 Why should I go to a place that pays

NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:49.598 --> 00:35:53.770 me much less and frankly gives me

NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:53.770 --> 00:35:56.776 less respect and consideration when

NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:56.776 --> 00:35:59.006 there are other jobs available,

NOTE Confidence: 0.93689907

00:35:59.010 --> 00:36:00.810 for instance in the court?

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:00.810 --> 00:36:03.000 And the other thing is that

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:03.000 --> 00:36:05.047 medical interpreters as well as

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:05.047 --> 00:36:08.160 forensic interpreters deal like.

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:08.160 --> 00:36:10.960 Medical doctors with life and

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:10.960 --> 00:36:12.640 death situations constantly.

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:12.640 --> 00:36:14.677 So you need people that are mature,

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:14.680 --> 00:36:18.040 that have a certain level of understanding

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:18.040 --> 00:36:22.240 of human beings and the human condition.

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:22.240 --> 00:36:25.723 And you know what that means that all of

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:25.723 --> 00:36:29.716 the people I trained were graduate students.

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:29.720 --> 00:36:33.794 It is a graduate type of training,

NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:33.800 --> 00:36:34.664 clearly so.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:34.664 --> 00:36:37.256 That's why we have a great
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:37.256 --> 00:36:40.029 shortage of medical interpreters,
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:40.030 --> 00:36:43.822 of qualified, no, sorry,
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:43.822 --> 00:36:46.666 certified medical interpreters.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:46.670 --> 00:36:48.470 They're not paid enough,
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:48.470 --> 00:36:53.254 It takes too long and there isn't enough
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:53.254 --> 00:36:55.830 to attract them in the medical sector.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:55.830 --> 00:36:57.180 And that's tragic.
NOTE Confidence: 0.93689907

00:36:57.180 --> 00:36:59.430 It really is a tragedy.
NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:03.250 --> 00:37:04.590 And look what happens.
NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:04.590 --> 00:37:07.032 I'll give you a couple of examples
NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:07.032 --> 00:37:09.531 of what happens when you don't have
NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:09.531 --> 00:37:11.210 a adequately trained interpreter
NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:11.210 --> 00:37:13.410 and when you have children.
NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:13.410 --> 00:37:16.285 Interpreting, Think of the absurdity

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:16.285 --> 00:37:19.446 of the monstrosity of having a child,

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:19.446 --> 00:37:22.833 having to tell his parents that there is a

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:22.833 --> 00:37:26.530 cancer diagnosis that has just been stated,

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:26.530 --> 00:37:30.190 or things involving.

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:30.190 --> 00:37:33.214 Family balance, questions,

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:33.214 --> 00:37:38.466 things involving confidentiality, intimacy.

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:38.466 --> 00:37:41.646 It's just unsustainable to have

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:41.646 --> 00:37:44.190 children used as interpreter.

NOTE Confidence: 0.935863607368421

00:37:44.190 --> 00:37:46.110 It's an ethical well,

NOTE Confidence: 0.94780108875

00:37:48.150 --> 00:37:51.750 in this case, 18 year old Willie Ramirez

NOTE Confidence: 0.94780108875

00:37:51.750 --> 00:37:54.865 was taken to a South Florida hospital.

NOTE Confidence: 0.94780108875

00:37:54.870 --> 00:37:57.936 His family said he was intoxicados.

NOTE Confidence: 0.94780108875

00:37:57.940 --> 00:38:01.820 Intoxicados in Spanish, means poisoned.

NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:01.820 --> 00:38:04.128 It doesn't mean intoxicated.

NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:04.128 --> 00:38:07.013 Intoxicated is a false cognate.

NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:07.020 --> 00:38:09.057 The children who didn't know any better,
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:09.060 --> 00:38:10.194 said intoxicated.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:10.194 --> 00:38:13.029 The medical staff thought that
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:13.029 --> 00:38:17.020 the kid had taken some drugs and
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:17.020 --> 00:38:20.420 prescribed treatment, sent him home.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:20.420 --> 00:38:24.765 The kid came back two days later and
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:24.765 --> 00:38:28.300 he was he had a brain hemorrhage.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:28.300 --> 00:38:31.918 He ended up quadriplegic and that
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:31.918 --> 00:38:34.330 essentially on a mistranslation
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:34.429 --> 00:38:39.004 of a false cognate That led to a
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:39.004 --> 00:38:44.180 misdiagnosis that led to mistreatment.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:44.180 --> 00:38:48.740 Now I have quoted about 5-6 articles here,
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:48.740 --> 00:38:50.708 but I have done something which
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:50.708 --> 00:38:52.020 I think is important.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:52.020 --> 00:38:55.100 This is a great article,
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:38:55.100 --> 00:38:57.179 one of the best I have read.

NOTE Confidence: 0.94780108875
00:38:57.180 --> 00:39:00.696 But it was 28 years ago.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:00.700 --> 00:39:02.860 It was 28 years ago,
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:02.860 --> 00:39:04.396 and it said things that needed
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:04.396 --> 00:39:05.940 to be said and noticed.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:05.940 --> 00:39:11.340 It's by a group of physicians.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:11.340 --> 00:39:15.796 Ad hoc interpreters are bad consequences
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:15.796 --> 00:39:19.476 of language barrier information from
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:19.476 --> 00:39:24.920 patient to physician impaired misdiagnosis.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:24.920 --> 00:39:28.400 Greater dependence on diagnostic tests,
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:28.400 --> 00:39:31.048 less access to important
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:31.048 --> 00:39:33.034 cross cultural information.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:33.040 --> 00:39:35.504 We'll come back to culture and I'll
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:35.504 --> 00:39:37.599 talk about amphetamine in a little bit.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:37.600 --> 00:39:39.624 Information from physician to
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:39:39.624 --> 00:39:42.154 patient in the other direction,
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:42.160 --> 00:39:44.593 impaired instructions misunderstood,
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:44.593 --> 00:39:47.837 poor compliance with medication
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:47.837 --> 00:39:49.459 and appointment.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:49.460 --> 00:39:50.620 Those are the practical one.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:50.620 --> 00:39:53.294 But there are some very serious ethical,
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:53.300 --> 00:39:55.208 ethical problems as well.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:55.208 --> 00:39:58.860 Informed consent might not be truly informed.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:39:58.860 --> 00:40:01.580 Patient autonomy is violated.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:01.580 --> 00:40:04.220 Medical histories are both
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:04.220 --> 00:40:06.020 inaccurate and incomplete.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:06.020 --> 00:40:09.020 There are conflicts of interest.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:09.020 --> 00:40:11.708 And think of all the psychological
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:11.708 --> 00:40:16.020 ramifications of that okay 28 years ago,
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:16.020 --> 00:40:17.262 26 years later.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:17.262 --> 00:40:18.918 That is an article.
NOTE Confidence: 0.94780108875

00:40:18.920 --> 00:40:20.252 Years earlier.

NOTE Confidence: 0.94780108875
00:40:20.252 --> 00:40:23.582 That's a Spinoso again and
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:40:23.582 --> 00:40:24.914 Derrington article.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:40:24.920 --> 00:40:28.875 Look again at what the article says.
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:40:28.880 --> 00:40:31.430 It sounds like an echo of the
NOTE Confidence: 0.94780108875
00:40:31.430 --> 00:40:33.920 other one in every single item.
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:37.560 --> 00:40:40.184 Decreased comprehension of medication.
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:40.184 --> 00:40:42.152 Instructions less comfortable
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:42.152 --> 00:40:44.120 with post discharge.
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:44.120 --> 00:40:47.660 Poor communications.
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:47.660 --> 00:40:51.424 Complicate the diagnosis that
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:51.424 --> 00:40:53.734 pretty much the same thing.
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:53.740 --> 00:40:58.820 Nothing seems to have changed in 26 years.
NOTE Confidence: 0.902723279
00:40:58.820 --> 00:41:01.620 And this is a very good article and I put
NOTE Confidence: 0.902723279
00:41:01.691 --> 00:41:04.660 the footnotes in the red so that you can see,
NOTE Confidence: 0.902723279
00:41:04.660 --> 00:41:06.140 as I have said before,
NOTE Confidence: 0.902723279

00:41:06.140 --> 00:41:08.308 that every claim is
NOTE Confidence: 0.902723279

00:41:08.308 --> 00:41:10.380 substantiated and extensively. So
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:12.420 --> 00:41:14.748 who are the primary victims of
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:14.748 --> 00:41:17.048 that woman and children? Why?
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:17.048 --> 00:41:20.200 Mainly because the man generally go to work,
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:20.200 --> 00:41:23.476 they speak a little bit more English.
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:23.480 --> 00:41:25.130 The woman stay at home and
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:25.130 --> 00:41:25.955 it's some neighborhoods,
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:25.960 --> 00:41:27.520 they don't have to use English.
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:27.520 --> 00:41:28.720 Everybody speaks Spanish,
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:28.720 --> 00:41:30.320 like in San Fernando,
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:30.320 --> 00:41:31.856 for instance, you know,
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:31.856 --> 00:41:34.160 you go in the streets there,
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:34.160 --> 00:41:36.680 you hear Spanish, you don't hear English.
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:36.680 --> 00:41:38.480 So the woman out there,
NOTE Confidence: 0.941691228571429

00:41:38.480 --> 00:41:42.197 the woman who take care of children,

NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:42.200 --> 00:41:43.520 who, if a child is ill,
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:43.520 --> 00:41:44.798 who's going to take the child?
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:44.800 --> 00:41:45.865 Generally not the.
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:45.865 --> 00:41:47.640 Father, because he's at work,
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:47.640 --> 00:41:48.864 even though he speaks
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:48.864 --> 00:41:50.394 English a little bit more.
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:50.400 --> 00:41:52.085 It's a woman who doesn't
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:52.085 --> 00:41:53.433 speak English very well,
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:53.440 --> 00:41:54.118 or at all,
NOTE Confidence: 0.941691228571429
00:41:54.118 --> 00:41:54.796 for that matter.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333
00:41:58.000 --> 00:41:59.440 And the women themselves,
NOTE Confidence: 0.8887410333333333
00:41:59.440 --> 00:42:03.116 of course, are are victims.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333
00:42:03.116 --> 00:42:06.104 This was a famous North Carolina
NOTE Confidence: 0.8887410333333333
00:42:06.104 --> 00:42:09.259 case where women were not given
NOTE Confidence: 0.8887410333333333
00:42:09.259 --> 00:42:12.355 epidurals when they should have been.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:12.360 --> 00:42:14.770 And they were allowed to
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:14.770 --> 00:42:17.800 suffer for 2-3 days or more.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:17.800 --> 00:42:21.236 And the reason was that they had
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:21.236 --> 00:42:23.864 not signed consent forms and they
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:23.864 --> 00:42:26.232 haven't signed consent forms because
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:26.232 --> 00:42:29.046 the consent forms were not available
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:29.046 --> 00:42:31.598 in Spanish or any other line.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:31.600 --> 00:42:34.160 They're only available in English.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:34.160 --> 00:42:38.892 Eventually there was a challenge to this.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:38.892 --> 00:42:41.430 And the hospital stood to lose,
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:41.430 --> 00:42:44.580 I think something like \$4,000,000
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:44.580 --> 00:42:46.470 in federal funding.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:46.470 --> 00:42:50.652 Apparently they very promptly had a
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:50.652 --> 00:42:55.550 very good interpretation department.
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:55.550 --> 00:42:58.070 Okay, another one, this article,
NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:42:58.070 --> 00:43:00.776 which is again a very good

NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:43:00.776 --> 00:43:03.708 article 23 years ago,

NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:43:03.710 --> 00:43:07.140 including again using a child

NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:43:07.140 --> 00:43:11.088 interpreter 14 years later.

NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:43:11.090 --> 00:43:16.725 Look at that 10 year old gynecology.

NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:43:16.730 --> 00:43:18.730 A woman doesn't want her little boy to,

NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:43:18.730 --> 00:43:19.862 you know,

NOTE Confidence: 0.8887410333333333

00:43:19.862 --> 00:43:23.770 be Privy to her gynecological problems.

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:28.650 --> 00:43:32.954 So this shows that children

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:32.954 --> 00:43:37.928 are screened less and when.

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:37.928 --> 00:43:40.480 There are no interpreters.

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:40.480 --> 00:43:43.546 Children will be used and that

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:43.546 --> 00:43:46.852 results in child greater children

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:46.852 --> 00:43:50.396 death and serious complication.

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:50.400 --> 00:43:53.690 Here is a child that died from

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:53.690 --> 00:43:56.960 a reaction to the drug Reglan.

NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:56.960 --> 00:43:58.990 The children served as interpreters
NOTE Confidence: 0.93019015

00:43:58.990 --> 00:44:01.702 so there is no awareness here that
NOTE Confidence: 0.93019015

00:44:01.702 --> 00:44:03.754 the child was allergic to Reglan.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:07.650 --> 00:44:08.724 Now very briefly,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:08.724 --> 00:44:10.514 translation on phones that we
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:10.514 --> 00:44:12.529 don't have enough interpreters.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:12.530 --> 00:44:14.570 What about phone translation?
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:14.570 --> 00:44:19.130 And especially if you have a video component,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:19.130 --> 00:44:22.610 that's, yes, it's a possibility,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:22.610 --> 00:44:24.730 it's not a good one.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:24.730 --> 00:44:26.550 And there has been extensive
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:26.550 --> 00:44:28.006 literature on the subject.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:28.010 --> 00:44:30.458 What happens that often some of
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:30.458 --> 00:44:32.850 the patients are older patients,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:32.850 --> 00:44:35.010 they don't hear very well.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:44:35.010 --> 00:44:36.970 So the phone thing.

NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:36.970 --> 00:44:39.736 I know that I hear less well
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:39.736 --> 00:44:41.356 than when I was younger.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:41.360 --> 00:44:44.958 There is a decrease ability to listen
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:44.958 --> 00:44:48.390 to what's going on and then it's
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:48.390 --> 00:44:52.230 confusing to two older people who are
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:52.230 --> 00:44:55.800 a large segment of the population.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:55.800 --> 00:44:58.768 So there is a whole variety of
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:44:58.768 --> 00:45:00.040 psychological problems involved,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:45:00.040 --> 00:45:02.464 but then there is also the
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:45:02.464 --> 00:45:04.380 technical problems that come up.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:45:04.380 --> 00:45:07.610 We have had the proof today here, right?
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:45:07.610 --> 00:45:12.060 So I mean the positioning of the camera,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:45:12.060 --> 00:45:14.404 the angle, the light.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:45:14.404 --> 00:45:19.816 So yes, maybe in an extremely urgent case,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333
00:45:19.820 --> 00:45:22.977 possibly, but not as a general rule.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:22.980 --> 00:45:24.760 And by the way,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:24.760 --> 00:45:26.540 there is interestingly enough,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:26.540 --> 00:45:32.770 right now a case in New Jersey where the.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:32.770 --> 00:45:36.090 The defendant, Oscar Huracan Huracan,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:36.090 --> 00:45:38.322 doesn't speak Spanish.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:38.322 --> 00:45:41.276 He speaks Jack Chickel.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:41.276 --> 00:45:46.407 There's only one interpreter in Cat Chickel,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:46.410 --> 00:45:49.410 and that interpreter is in California.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:49.410 --> 00:45:51.930 So the Administrative Office of the
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:51.930 --> 00:45:55.489 Courts in New Jersey and the judge said fine,
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:55.490 --> 00:45:57.114 we'll do it online.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:57.114 --> 00:45:59.610 That's fine, no problem.
NOTE Confidence: 0.9228518833333333

00:45:59.610 --> 00:46:00.450 So.
NOTE Confidence: 0.905204585714286

00:46:03.050 --> 00:46:04.650 The defendant said no,
NOTE Confidence: 0.905204585714286

00:46:04.650 --> 00:46:06.640 I I'm sorry, I'm scared.
NOTE Confidence: 0.905204585714286

00:46:06.640 --> 00:46:09.405 I don't know online it confuses me,

NOTE Confidence: 0.905204585714286
00:46:09.410 --> 00:46:11.570 his lawyer said. You know,
NOTE Confidence: 0.905204585714286
00:46:11.570 --> 00:46:14.210 Joel actually doesn't say anything about
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:16.250 --> 00:46:18.889 if there isn't an in person interpreter,
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:18.890 --> 00:46:20.810 you can do it online.
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:20.810 --> 00:46:23.890 You have to do it online by law,
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:23.890 --> 00:46:25.894 so you better bring that interpreter
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:25.894 --> 00:46:28.738 in so that one to do appellate court.
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:28.740 --> 00:46:31.228 And it's being adjudicated now, I think.
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:31.228 --> 00:46:33.660 And I don't know what's going to happen,
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:33.660 --> 00:46:36.120 but the ramifications
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:36.120 --> 00:46:38.580 are extremely important.
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:38.580 --> 00:46:41.898 If it goes further on on appeal,
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:41.900 --> 00:46:44.385 chances are that there will be a
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:44.385 --> 00:46:47.164 ruling that says you have to always
NOTE Confidence: 0.944566485714286
00:46:47.164 --> 00:46:49.214 use only in person interpreters.
NOTE Confidence: 0.944566485714286

00:46:49.220 --> 00:46:51.340 That would be momentous,
NOTE Confidence: 0.9201268

00:46:55.420 --> 00:46:55.940 so.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:46:59.020 --> 00:47:01.285 Errors made by ad hoc
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:01.285 --> 00:47:03.444 interpreters are significant,
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:03.444 --> 00:47:07.704 significantly more likely to have
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:07.704 --> 00:47:10.260 potential clinical consequences.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:10.260 --> 00:47:11.618 So what do we do about that?
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:11.620 --> 00:47:14.735 Well, for one thing, speaking 2 languages
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:14.735 --> 00:47:17.699 does not make you an interpreter,
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:17.700 --> 00:47:19.632 like having two cut two hands
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:19.632 --> 00:47:22.140 does make you a concert pianist,
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:22.140 --> 00:47:24.970 and the training is rigorous.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:24.970 --> 00:47:27.994 I'm going to give you a very short
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:27.994 --> 00:47:30.610 segment on interpreter training.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:30.610 --> 00:47:33.940 Interpreters have to learn about
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:47:33.940 --> 00:47:36.698 14 glossaries that consist

NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:47:36.698 --> 00:47:39.800 of about 300 words each.
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:47:39.800 --> 00:47:42.650 If you look at the
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:47:42.650 --> 00:47:46.542 glossary illustration here,
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:47:46.542 --> 00:47:49.804 you will see that all of these,
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:47:49.810 --> 00:47:55.159 you could call them petals, refer to areas.
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:47:55.159 --> 00:47:58.882 Of specialized terminology for which
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:47:58.882 --> 00:48:01.386 there are specialized dictionaries.
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:01.390 --> 00:48:03.724 However, there is an area where
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:03.724 --> 00:48:05.990 all of these areas overlap,
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:05.990 --> 00:48:09.224 and that is the area in yellow.
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:09.230 --> 00:48:12.760 That is the basic specialized
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:12.760 --> 00:48:14.895 terminology that every interpreter
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:14.895 --> 00:48:17.745 should know in order to function.
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:17.750 --> 00:48:20.190 Legal terms, basic medical terms,
NOTE Confidence: 0.943608066666667
00:48:20.190 --> 00:48:21.040 etcetera, etcetera.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:21.040 --> 00:48:24.440 And then there is a little red dot.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:24.440 --> 00:48:27.560 That's more for the conference interpreter.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:27.560 --> 00:48:29.810 It means situations where you
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:29.810 --> 00:48:32.528 have to have such a specialized
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:32.528 --> 00:48:35.264 terminology that you have to study
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:35.264 --> 00:48:38.400 it before you do the conference.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:38.400 --> 00:48:40.160 I have done conference
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:40.160 --> 00:48:42.280 interpretation for many, many years.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:42.280 --> 00:48:44.680 I never had a conference on,
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:44.680 --> 00:48:47.515 let's say Paramesia of the Lord Eudinum,
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:47.520 --> 00:48:50.520 which would be fairly specialized,
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:50.520 --> 00:48:52.728 but they have had similar things.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:52.730 --> 00:48:54.434 I learned the terminology
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:54.434 --> 00:48:56.564 and I promptly forgot it.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:56.570 --> 00:48:57.472 Thank God.
NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:48:57.472 --> 00:49:00.178 But this is the area where

NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:49:00.178 --> 00:49:02.490 this is very special,

NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:49:02.490 --> 00:49:05.208 so the interpreter should really be

NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:49:05.208 --> 00:49:08.848 very good at the yellow part of this.

NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:49:08.850 --> 00:49:14.906 So imagine this as a flower and the

NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:49:14.906 --> 00:49:19.046 interpreter must pluck this flower.

NOTE Confidence: 0.943608066666667

00:49:19.050 --> 00:49:20.169 But be aware.

NOTE Confidence: 0.749477107142857

00:49:23.890 --> 00:49:25.170 This flower is, well,

NOTE Confidence: 0.749477107142857

00:49:25.170 --> 00:49:27.129 to do sweat, blood and tears,

NOTE Confidence: 0.749477107142857

00:49:27.129 --> 00:49:29.127 and that's what makes for competence.

NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:32.810 --> 00:49:35.250 So what are the problems for the interpreter,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:35.250 --> 00:49:38.130 besides having the talent to interpret,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:38.130 --> 00:49:41.766 having learned a lot of terminology,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:41.770 --> 00:49:45.343 I published a while back a book in the

NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:45.343 --> 00:49:48.303 American Translators Association Chronicle.

NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:48.303 --> 00:49:52.956 But I have shown that there are 19

NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:52.956 --> 00:49:56.810 major dialects of Spanish, that is,
NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:56.810 --> 00:49:59.210 from Argentina to Venezuela,
NOTE Confidence: 0.944027375

00:49:59.210 --> 00:50:00.786 19 countries speak Spanish.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:00.786 --> 00:50:03.150 There is no such thing in
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:03.231 --> 00:50:09.650 linguistics as the Spanish language.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:09.650 --> 00:50:11.894 There are dialects of Spanish and
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:11.894 --> 00:50:14.369 the sum total of this dialect
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:14.370 --> 00:50:18.290 make the Spanish language and.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:18.290 --> 00:50:20.210 In these countries,
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:20.210 --> 00:50:24.690 often the same words mean different things
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:24.690 --> 00:50:27.525 or different words mean the same thing.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:27.530 --> 00:50:28.808 I gave you as an example,
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:28.810 --> 00:50:29.938 for instance popcorn.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:29.938 --> 00:50:33.502 I think a popcorn is a good example of
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:33.502 --> 00:50:36.484 how it changes from country to country.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:36.490 --> 00:50:39.272 I also gave you an well, you know,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:39.272 --> 00:50:42.569 not only do we have dialectal variation,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:42.570 --> 00:50:44.810 but then there's a question of register.

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:44.810 --> 00:50:46.777 Then should you are aware of that?

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:46.780 --> 00:50:49.220 When medical terms are used,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:49.220 --> 00:50:51.790 the patients will not necessarily

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:51.790 --> 00:50:54.236 understand them, especially if it's,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:54.236 --> 00:50:57.580 you know, a person with a three

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:57.580 --> 00:50:59.500 years elementary school education.

NOTE Confidence: 0.944027375

00:50:59.500 --> 00:51:01.284 So what happens here?

NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:01.284 --> 00:51:03.413 For instance, the legal arena?

NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:03.413 --> 00:51:05.468 The interpreter cannot go from

NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:05.468 --> 00:51:07.259 one register to the other.

NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:07.260 --> 00:51:10.242 The interpreter has to stay at the

NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:10.242 --> 00:51:12.300 same register. The faceful echo.

NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:12.300 --> 00:51:14.300 The patient doesn't understand it,

NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:14.300 --> 00:51:16.508 or the defendant or the witness.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:16.510 --> 00:51:18.750 Too bad.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:18.750 --> 00:51:22.334 In the medical area you have more wiggle
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:22.334 --> 00:51:25.616 room and you can say he doesn't understand.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:25.616 --> 00:51:26.762 You use,
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:26.762 --> 00:51:27.908 you know,
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:27.910 --> 00:51:33.058 an easier word so you know for instance the
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:33.058 --> 00:51:35.866 difference between axilla and dumped it.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:35.870 --> 00:51:38.186 How many people would know axilla?
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:38.190 --> 00:51:39.350 In Spanish the same thing.
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:39.350 --> 00:51:40.842 It would be sobacco,
NOTE Confidence: 0.944027375

00:51:40.842 --> 00:51:42.707 probably the term that the
NOTE Confidence: 0.941259916

00:51:45.310 --> 00:51:46.804 patient would know.
NOTE Confidence: 0.941259916

00:51:46.804 --> 00:51:50.290 I published a book a while back,
NOTE Confidence: 0.941259916

00:51:50.290 --> 00:51:53.181 I mean an article that showed just
NOTE Confidence: 0.941259916

00:51:53.181 --> 00:51:56.809 for a word such as penis or phallus,

NOTE Confidence: 0.941259916

00:51:56.810 --> 00:52:00.114 the number of equivalents in all of

NOTE Confidence: 0.941259916

00:52:00.114 --> 00:52:01.890 the different countries and you.

NOTE Confidence: 0.941259916

00:52:01.890 --> 00:52:03.532 As you can see, the interpreter

NOTE Confidence: 0.941259916

00:52:03.532 --> 00:52:06.759 has to be aware both of dialectal

NOTE Confidence: 0.941259916

00:52:06.759 --> 00:52:08.449 variations and of register

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:10.690 --> 00:52:14.116 the other area, which is important

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:14.116 --> 00:52:16.400 especially in psychiatric evaluations.

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:16.400 --> 00:52:18.920 Is knowing for instance proverbs?

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:18.920 --> 00:52:22.600 Because often a proverb will be used to

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:22.600 --> 00:52:26.571 see if the patient understands this as

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:26.571 --> 00:52:30.273 an abstraction or takes it literally.

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:30.280 --> 00:52:32.394 You know, think of somebody saying oh

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:32.394 --> 00:52:35.137 you are a real John of Arc and the

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:35.137 --> 00:52:38.028 person goes and burns herself taking the

NOTE Confidence: 0.95736138

00:52:38.028 --> 00:52:40.998 statement that is metaphorical literally

NOTE Confidence: 0.87263392

00:52:43.040 --> 00:52:45.630 PRJ system to deal with.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:52:45.630 --> 00:52:49.190 Intellectual age is important.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:52:49.190 --> 00:52:52.090 Interpreters often will be in

NOTE Confidence: 0.87263392

00:52:52.090 --> 00:52:54.950 psychiatric hearings sent by the court

NOTE Confidence: 0.87263392

00:52:54.950 --> 00:52:58.737 to evaluate the age of the defendant

NOTE Confidence: 0.87263392

00:52:58.737 --> 00:53:02.664 and the level of responsibility there.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:02.664 --> 00:53:04.788 So in knowledge of proverbs is

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:04.788 --> 00:53:07.150 going to be absolutely vital.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:07.150 --> 00:53:09.510 So we're going to do a little exercise,

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:09.510 --> 00:53:11.670 see how good you are.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:11.670 --> 00:53:14.700 I chose the Proverbs in Japanese.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:14.700 --> 00:53:15.948 Because it's less likely

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:15.948 --> 00:53:17.820 that you will know them than,

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:17.820 --> 00:53:20.020 let's say Spanish or French,

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:20.020 --> 00:53:22.575 I will not read them in Japanese,

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:22.580 --> 00:53:24.736 mainly because I might be kicked out

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:24.736 --> 00:53:27.275 of here by some Japanese speakers

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:27.275 --> 00:53:29.335 for mispronouncing the language.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:29.340 --> 00:53:30.584 So here it is.

NOTE Confidence: 0.87263392

00:53:30.584 --> 00:53:32.139 Here is the first one

NOTE Confidence: 0.944278896

00:53:34.580 --> 00:53:37.380 not speaking is the flower.

NOTE Confidence: 0.944278896

00:53:37.380 --> 00:53:40.978 What would be the equivalent in English?

NOTE Confidence: 0.944278896

00:53:40.980 --> 00:53:42.216 Here I'll give you that one.

NOTE Confidence: 0.8793939

00:53:44.540 --> 00:53:48.060 OK, here goes another one.

NOTE Confidence: 0.8793939

00:53:48.060 --> 00:53:50.496 Poke A Bush's snake comes out.

NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:53:56.900 --> 00:54:00.416 Bravo, you get a buen Punto.

NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:00.420 --> 00:54:02.220 OK, here goes another one.

NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:02.220 --> 00:54:05.650 By the way, a coban is an

NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:05.650 --> 00:54:08.528 old coin in medieval Japan.

NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:08.528 --> 00:54:11.513 A coin to a cat.

NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:11.520 --> 00:54:13.650 I give you equivalents in that

NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:13.650 --> 00:54:15.720 in both English and Spanish.
NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:15.720 --> 00:54:17.316 OK, I'll give it to Spanish
NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:17.316 --> 00:54:18.114 in Spanish first,
NOTE Confidence: 0.850932913333333

00:54:18.120 --> 00:54:22.840 no es la miel para la Boca de lasno. Or
NOTE Confidence: 0.936899064444444

00:54:29.040 --> 00:54:34.192 here goes another 1A beat to a crying
NOTE Confidence: 0.936899064444444

00:54:34.192 --> 00:54:37.651 face when it trains, it calls condo,
NOTE Confidence: 0.936899064444444

00:54:37.651 --> 00:54:39.157 you have a weve a Canada.
NOTE Confidence: 0.936899064444444

00:54:39.160 --> 00:54:40.678 And here comes my favorite ones,
NOTE Confidence: 0.936899064444444

00:54:40.680 --> 00:54:42.120 the last one of the series.
NOTE Confidence: 0.892298971538462

00:54:45.100 --> 00:54:47.432 Break wind. close buttocks.
NOTE Confidence: 0.892298971538462

00:54:47.432 --> 00:54:50.930 What do you think the equivalent
NOTE Confidence: 0.892298971538462

00:54:51.031 --> 00:54:52.820 of that is? Here goes.
NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:54:58.300 --> 00:55:00.436 But you see, all of this is part
NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:00.436 --> 00:55:02.898 of the training of an interpreter.
NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:02.900 --> 00:55:06.380 That flower is a tough flower to pluck.
NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:06.380 --> 00:55:09.054 OK, so now we're coming to the

NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:09.054 --> 00:55:10.909 heart of ethics, which is,

NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:10.909 --> 00:55:13.087 how do you train these interpreters

NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:13.087 --> 00:55:15.240 and what do you want from them?

NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:15.240 --> 00:55:18.240 And how good these trainings

NOTE Confidence: 0.935940714285714

00:55:18.240 --> 00:55:22.598 protocols are. There are two

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:25.160 --> 00:55:28.360 codes that are particularly important.

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:28.360 --> 00:55:31.790 One is a legal 11 is a medical one and

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:31.881 --> 00:55:35.416 there are only two that are national

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:35.416 --> 00:55:38.200 in association that are national,

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:38.200 --> 00:55:41.920 the one in California for legal.

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:41.920 --> 00:55:46.078 Interpreters is by far the most complete

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:46.080 --> 00:55:49.878 and there have been subsequent additions.

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:49.880 --> 00:55:52.480 I put 2008, but and by the way,

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:52.480 --> 00:55:54.430 it's available online.

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:54.430 --> 00:55:57.680 You can just download it.

NOTE Confidence: 0.9603803

00:55:57.680 --> 00:56:00.880 It doesn't cost you anything.
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:00.880 --> 00:56:02.800 I'm just showing a couple
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:02.800 --> 00:56:05.320 of the segments of the code.
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:05.320 --> 00:56:07.548 Of course, no additions.
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:07.548 --> 00:56:09.776 Everybody can understand that.
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:09.780 --> 00:56:11.100 The Florida court, by the way,
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:11.100 --> 00:56:13.539 follows it closely.
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:13.540 --> 00:56:16.256 Another one is no missions you you.
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:16.260 --> 00:56:17.100 So in other words,
NOTE Confidence: 0.9603803

00:56:17.100 --> 00:56:18.660 you have to say what you hear.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:21.580 --> 00:56:25.060 Register has to be maintained.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:25.060 --> 00:56:27.174 For instance, if the person says heroin,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:27.180 --> 00:56:28.305 you say Rowena.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:28.305 --> 00:56:31.206 If the person says smack, you say Chiva.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:31.206 --> 00:56:33.258 And so on and so forth.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:33.260 --> 00:56:36.544 Police, policia, cops, Lahura.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:36.544 --> 00:56:38.595 Los chartis, etcetera.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:38.595 --> 00:56:41.025 So you have to maintain that.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:41.030 --> 00:56:45.590 I remember in one case in East LA,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:45.590 --> 00:56:49.838 the witness spoke only in Calo slang,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:49.838 --> 00:56:50.814 nothing else,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:50.814 --> 00:56:54.494 and the judge of course spoke only judicial.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:54.494 --> 00:56:55.550 But in East LA,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:55.550 --> 00:56:58.126 many of the judges are put on the

NOTE Confidence: 0.94830432

00:56:58.126 --> 00:57:00.663 bench with the knowledge of Spanish

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:00.663 --> 00:57:03.387 because of the prevalence of Spanish.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:03.390 --> 00:57:06.926 And I remember the judge asked this man.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:06.930 --> 00:57:08.490 Do you have any priors?

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:08.490 --> 00:57:10.930 So I asked do you have any prior?

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:10.930 --> 00:57:11.947 And he said,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:11.947 --> 00:57:15.090 what did you say dude in in Spanish.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:15.090 --> 00:57:16.008 So I looked at the judges,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:16.010 --> 00:57:18.208 I said what did you say dude?
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:18.210 --> 00:57:20.449 So then the judge said, okay doctor Ryan,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:20.449 --> 00:57:22.850 if you tell him that in his own words.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:22.850 --> 00:57:24.929 So I said how many times were
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:24.929 --> 00:57:27.175 you busted for this beef, man?
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:27.175 --> 00:57:30.805 He understood both those the essays.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:30.810 --> 00:57:33.990 So but it's very important because.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:33.990 --> 00:57:35.018 Sometimes communication
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:35.018 --> 00:57:37.588 breaks down In medical terms.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:37.590 --> 00:57:43.517 It is even more important now.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:43.517 --> 00:57:44.251 Ambiguity is.
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:44.251 --> 00:57:47.787 The last thing I want to hear was I have
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:47.787 --> 00:57:50.366 taken some of it for Steven Pinker's
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:50.366 --> 00:57:53.106 wonderful book The Language Instinct,
NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:53.110 --> 00:57:55.150 which is a very clever,

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:55.150 --> 00:57:57.910 very nice book.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:57:57.910 --> 00:58:01.630 Iraqi had six arms.

NOTE Confidence: 0.94830432

00:58:01.630 --> 00:58:03.905 How are you going to translate that?

NOTE Confidence: 0.94830432

00:58:03.910 --> 00:58:09.630 Or Queen Mary has her bottom scrape or

NOTE Confidence: 0.94830432

00:58:09.630 --> 00:58:12.710 drunk gets nine months in violent case.

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:16.190 --> 00:58:18.030 I'll give you a couple in Spanish too.

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:18.030 --> 00:58:21.870 How many people here, If any, speak Spanish?

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:21.870 --> 00:58:26.480 Well then I will skip that. Okay.

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:26.480 --> 00:58:33.040 The equivalent in the medical sector is the.

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:33.040 --> 00:58:36.395 Publications by the National Council

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:36.395 --> 00:58:39.079 on Interpretation in Healthcare.

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:39.080 --> 00:58:41.920 That's a national interpreters association

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:41.920 --> 00:58:46.599 that has come out with two very good books.

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:46.600 --> 00:58:49.920 One has basic principles and

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:49.920 --> 00:58:53.240 the other one has standards.

NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:53.240 --> 00:58:55.795 The books were published one year apart,
NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:55.800 --> 00:58:59.930 but the standards 34 of them, 32 of them.
NOTE Confidence: 0.921628455

00:58:59.930 --> 00:59:03.500 We're connected with the 9 basic principles.
NOTE Confidence: 0.921628455

00:59:03.500 --> 00:59:06.538 I'll give you an example of it.
NOTE Confidence: 0.921628455

00:59:06.540 --> 00:59:08.972 Here is the I have put them together
NOTE Confidence: 0.921628455

00:59:08.972 --> 00:59:11.139 so you can see how it works.
NOTE Confidence: 0.921628455

00:59:11.140 --> 00:59:14.056 And again, this is very similar
NOTE Confidence: 0.921628455

00:59:14.060 --> 00:59:15.516 to the legal code.
NOTE Confidence: 0.921628455

00:59:15.516 --> 00:59:18.980 As you can see these are the principles
NOTE Confidence: 0.921628455

00:59:18.980 --> 00:59:23.620 and these are the standards.
NOTE Confidence: 0.927837285714286

00:59:26.340 --> 00:59:27.964 As you can see, it's pretty much
NOTE Confidence: 0.927837285714286

00:59:27.964 --> 00:59:29.540 of A repetition of the legal one.
NOTE Confidence: 0.883139884

00:59:32.610 --> 00:59:36.210 OK, am I free to move to the next line?
NOTE Confidence: 0.883139884

00:59:36.210 --> 00:59:38.140 OK, but here for instance
NOTE Confidence: 0.883139884

00:59:38.140 --> 00:59:39.684 is 1 big difference.
NOTE Confidence: 0.883139884

00:59:39.690 --> 00:59:42.522 Notice that they are now going

NOTE Confidence: 0.883139884

00:59:42.522 --> 00:59:45.000 to talk about advocacy and you

NOTE Confidence: 0.883139884

00:59:45.000 --> 00:59:46.770 cannot advocate in the legal arena,

NOTE Confidence: 0.93220288

00:59:49.010 --> 00:59:51.194 but here you you may, and you are

NOTE Confidence: 0.93220288

00:59:51.194 --> 00:59:52.930 even at times encouraged to do so.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

00:59:55.450 --> 01:00:00.440 So it overlaps a great deal, but.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:00.440 --> 01:00:03.065 There are three areas in which there

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:03.065 --> 01:00:06.410 is a radical difference, and the most

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:06.410 --> 01:00:08.560 important one is cultural expertise.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:08.560 --> 01:00:11.318 Now why are the two so different?

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:11.320 --> 01:00:14.520 Well, think of what legal

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:14.520 --> 01:00:17.080 cases are They're adversarial.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:17.080 --> 01:00:18.024 They're adversarial.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:18.024 --> 01:00:22.360 They you try to prove the other person wrong.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:22.360 --> 01:00:24.196 The other person is the enemy.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:24.200 --> 01:00:27.518 It's not really always just seeking justice.

NOTE Confidence: 0.936899133333333

01:00:27.520 --> 01:00:30.000 It's an adversarial system
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:30.000 --> 01:00:32.480 by its very nature.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:32.480 --> 01:00:34.635 What is the medical situation
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:34.635 --> 01:00:37.960 as opposed to that? Well,
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:37.960 --> 01:00:42.160 the triathic encountered the medical one.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:42.160 --> 01:00:43.490 Physician, patient,
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:43.490 --> 01:00:47.480 language mediator is a cooperative one.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:47.480 --> 01:00:50.190 It's not an adversarial 1.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:50.190 --> 01:00:53.628 You are there for the good of the patient.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:53.630 --> 01:00:56.638 So the difference changes
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:56.638 --> 01:00:59.150 everything in how many of you
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:00:59.150 --> 01:01:01.950 have heard of the Rosa Lopez case?
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:01:01.950 --> 01:01:05.590 That was a famous case in California.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:01:05.590 --> 01:01:08.590 OJ Simpson was involved in that.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:01:08.590 --> 01:01:11.550 You know, the OJ Simpson doesn't think about.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:01:11.550 --> 01:01:14.230 Well, well, whatever it was,

NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:14.230 --> 01:01:16.344 at one point they were going to
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:16.344 --> 01:01:20.554 ask me to be a. Cultural expert.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:20.554 --> 01:01:23.530 And I refused. I said no.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:23.530 --> 01:01:25.130 I don't even consider me.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:25.130 --> 01:01:25.486 Why?
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:25.486 --> 01:01:27.978 Because had I been put up there
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:27.978 --> 01:01:31.370 as a cultural expert about a
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:31.370 --> 01:01:35.170 woman witness from El Salvador,
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:35.170 --> 01:01:39.738 I know full well that the cross examining
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:39.738 --> 01:01:42.723 would have been Doctor I enough.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:42.723 --> 01:01:45.480 Are you a sociologist? No.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:45.480 --> 01:01:49.800 Are you a Latin American specialist? No.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:49.800 --> 01:01:53.428 Are you a specialist in women's studies?
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:53.428 --> 01:01:57.140 No. Have you ever been in El Salvador?
NOTE Confidence: 0.9368991333333333
01:01:57.140 --> 01:01:59.020 No.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:01:59.020 --> 01:02:01.414 How are you an expert to talk
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:01.414 --> 01:02:03.195 about cultural problems with a
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:03.195 --> 01:02:05.580 woman from El Salvador? Doctor.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:05.580 --> 01:02:07.460 I'm thank you.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:07.460 --> 01:02:07.940 No,
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:07.940 --> 01:02:08.900 thank you.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:08.900 --> 01:02:11.870 It says this book that my wife and I were
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:11.951 --> 01:02:16.135 looking at that Atticus that is titled Wow.
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:16.140 --> 01:02:16.406 No,
NOTE Confidence: 0.9368991333333333

01:02:16.406 --> 01:02:16.938 thank you.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:02:20.700 --> 01:02:21.260 So
NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:23.820 --> 01:02:26.376 see, that's what I just stated.
NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:26.380 --> 01:02:30.100 The two systems are radically different
NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:30.100 --> 01:02:33.286 and the three major interpreters
NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:33.286 --> 01:02:36.816 association in the medical sector,
NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:36.820 --> 01:02:38.413 the national one,

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:38.413 --> 01:02:41.068 the one in Massachusetts and

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:41.068 --> 01:02:44.499 the one in California all agree

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:44.500 --> 01:02:47.200 that the interpreter should be.

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:47.200 --> 01:02:49.412 A cultural expert actually,

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:49.412 --> 01:02:52.400 they stated, falls upon the healthcare

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:52.400 --> 01:02:55.016 interpreter to be cognizant of and

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:55.016 --> 01:02:57.224 able to alert both the patient

NOTE Confidence: 0.9402536

01:02:57.224 --> 01:03:00.580 and the provider of the impact of

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:00.580 --> 01:03:03.115 culture in the healthcare encounter.

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:03.120 --> 01:03:05.196 Now this is a wonderful book.

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:05.200 --> 01:03:07.760 I love this book.

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:07.760 --> 01:03:10.528 I I'm sure many of you have read

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:10.528 --> 01:03:13.575 it when my daughter Mila entered

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:13.575 --> 01:03:16.850 the medical school here at Yale.

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:16.850 --> 01:03:19.220 This was a required reading for

NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:19.220 --> 01:03:21.049 all entering freshman, as it was,
NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:21.049 --> 01:03:24.850 by the way, at Harvard School of Medicine.
NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:24.850 --> 01:03:27.250 The book has garnered, as you can see,
NOTE Confidence: 0.9402536

01:03:27.250 --> 01:03:28.610 a lot of accolades,
NOTE Confidence: 0.923867193333333

01:03:31.370 --> 01:03:33.170 and it's really a wonderful book.
NOTE Confidence: 0.923867193333333

01:03:33.170 --> 01:03:35.760 But one of the points the book
NOTE Confidence: 0.923867193333333

01:03:35.760 --> 01:03:39.328 makes on and on and on relentlessly
NOTE Confidence: 0.923867193333333

01:03:39.328 --> 01:03:41.870 is that the interpreter is.
NOTE Confidence: 0.923867193333333

01:03:41.870 --> 01:03:45.326 Obligated to participate as a cultural
NOTE Confidence: 0.923867193333333

01:03:45.326 --> 01:03:48.590 expert in the triadic encounter
NOTE Confidence: 0.94629164

01:03:53.030 --> 01:03:55.510 NCIHC. When the patient's health,
NOTE Confidence: 0.94629164

01:03:55.510 --> 01:03:58.150 well-being, or dignity is at risk,
NOTE Confidence: 0.94629164

01:03:58.150 --> 01:04:01.070 the interpreter may be justified
NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:01.070 --> 01:04:03.990 in acting as an advocate.
NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:03.990 --> 01:04:06.081 Chia, that's California.
NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:06.081 --> 01:04:09.566 It may appear a contradiction.

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:09.570 --> 01:04:12.270 With the ethical principle of

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:12.270 --> 01:04:14.218 impartiality on a deep level,

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:14.218 --> 01:04:16.330 advocacy goes to the car heart

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:16.412 --> 01:04:18.787 of ethical behavior for all

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:18.787 --> 01:04:20.687 those involved in healthcare.

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:20.690 --> 01:04:26.240 And I believe that finally gifts Shank for

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:26.240 --> 01:04:29.450 bottom absolutely not allowed in court.

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:29.450 --> 01:04:32.810 However, it is allowed in the

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:32.810 --> 01:04:35.690 medical suck sector if if you

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:35.690 --> 01:04:37.930 were to refuse in a little gift.

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:37.930 --> 01:04:41.370 The person that offers it might take offense.

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:41.370 --> 01:04:42.710 On the other hand,

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:42.710 --> 01:04:46.810 if the gift is used for manipulative

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:46.810 --> 01:04:51.768 purposes and all these too expensive gift,

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:51.770 --> 01:04:53.325 no, the interpreter is not

NOTE Confidence: 0.94629164

01:04:53.325 --> 01:04:54.569 supposed to touch that.
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:04:57.090 --> 01:05:01.010 So we have seen that there is a lot of codes.
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:01.010 --> 01:05:02.290 How good are these codes?
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:02.290 --> 01:05:04.684 There is this wonderful book by Moira,
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:04.690 --> 01:05:06.670 Moira Indileri.
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:06.670 --> 01:05:11.422 That is specifically with the flows
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:11.422 --> 01:05:13.798 and limitations of codes,
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:13.800 --> 01:05:16.355 saying that there is a higher level
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:16.360 --> 01:05:19.440 ethical level than the level of the code.
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:19.440 --> 01:05:23.760 And why? Because codes are deontological.
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:23.760 --> 01:05:27.197 There are three main systems of ethics,
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:27.200 --> 01:05:29.172 one based on Aristotle,
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:29.172 --> 01:05:31.128 one in utilitarian one,
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:31.128 --> 01:05:35.378 and one that is based on Kant's philosophy.
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:35.378 --> 01:05:39.518 And can't establishes A deontological
NOTE Confidence: 0.931105054545455

01:05:39.518 --> 01:05:43.766 or duty centered code of ethics.

NOTE Confidence: 0.931105054545455
01:05:43.770 --> 01:05:45.610 That's what most codes are.
NOTE Confidence: 0.931105054545455
01:05:45.610 --> 01:05:47.185 They're deontological codes.
NOTE Confidence: 0.931105054545455
01:05:47.185 --> 01:05:50.064 This is a book, by the way,
NOTE Confidence: 0.931105054545455
01:05:50.064 --> 01:05:51.870 I always show you to cover to
NOTE Confidence: 0.931105054545455
01:05:51.938 --> 01:05:53.850 try to entice you to pursue.
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:05:57.130 --> 01:05:58.930 By the way, she also writes very well,
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:05:58.930 --> 01:06:00.882 she says for interpreters
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:00.882 --> 01:06:02.346 and their interlocutors.
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:02.350 --> 01:06:04.590 Those for whom and with whom they speak,
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:04.590 --> 01:06:06.906 codes of ethics and codes of
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:06.906 --> 01:06:09.150 practice serve as non binding.
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:09.150 --> 01:06:11.150 This is the key point.
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:11.150 --> 01:06:13.190 Non binding contractual agreement
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:13.190 --> 01:06:16.922 that aim to ensure the truth and
NOTE Confidence: 0.93647993625
01:06:16.922 --> 01:06:19.867 accuracy of all interpreted utterances.
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:19.870 --> 01:06:25.502 Non binding duties central in ethics
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:25.502 --> 01:06:28.790 and binds humans to the categorical
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:28.881 --> 01:06:31.529 imperative to respect others.
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:31.530 --> 01:06:33.810 It comes from the Greek Dion,
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:33.810 --> 01:06:36.729 which is duty.
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:36.730 --> 01:06:40.570 So she explores the sources of
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:40.570 --> 01:06:44.510 these ethical system that assumes a
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:44.510 --> 01:06:47.810 link between duty and neutrality,
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:47.810 --> 01:06:51.130 which results in a mandate to just translate.
NOTE Confidence: 0.93647993625

01:06:51.130 --> 01:06:52.570 You are the faithful echo,
NOTE Confidence: 0.941930951666667

01:06:54.730 --> 01:06:58.606 But what about abuses of power,
NOTE Confidence: 0.941930951666667

01:06:58.610 --> 01:07:00.530 Cases of personal conscience?
NOTE Confidence: 0.9402536

01:07:02.700 --> 01:07:05.136 That go against what the code says.
NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:08.180 --> 01:07:10.580 The duty to remain impartial,
NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:10.580 --> 01:07:14.300 the faithful echo of an interpreter,
NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:14.300 --> 01:07:18.764 is so often understood as a duty to remain

NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:18.764 --> 01:07:23.700 silent even in the face of injustice.

NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:23.700 --> 01:07:28.550 So that alligatory in Gary.

NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:28.550 --> 01:07:30.985 State something which to me

NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:30.985 --> 01:07:34.590 is the crux of the situation.

NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:34.590 --> 01:07:37.530 Interpreters might find themselves in

NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:37.530 --> 01:07:40.321 circumstances where it is professionally

NOTE Confidence: 0.94830432

01:07:40.321 --> 01:07:42.469 acceptable to act partially,

NOTE Confidence: 0.9301902

01:07:44.510 --> 01:07:47.470 but then

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:07:49.550 --> 01:07:51.898 you are behaving ethically.

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:07:51.898 --> 01:07:54.833 Or it is professionally acceptable

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:07:54.833 --> 01:07:58.253 to act impartially but you behave.

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:07:58.253 --> 01:08:00.097 Unethically, that means you

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:08:00.097 --> 01:08:02.239 are not following the code.

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:08:02.240 --> 01:08:04.920 So to interpret, finds himself,

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:08:04.920 --> 01:08:09.380 and I'm quoting on a challenging

NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:08:09.380 --> 01:08:12.680 and perplexing gradient going from
NOTE Confidence: 0.9414473833333333

01:08:12.680 --> 01:08:17.520 reprehensibly frozen to culpably flexible.
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:21.120 --> 01:08:26.120 So, and that's the key point she makes,
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:26.120 --> 01:08:28.598 breaking with duty.
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:28.600 --> 01:08:31.900 There are attempts to balance 1
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:31.900 --> 01:08:36.040 ethical obligation against another.
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:36.040 --> 01:08:39.280 I'm going to quote Martin Luther King now.
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:39.280 --> 01:08:41.710 Many abuses of power cloak their
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:41.710 --> 01:08:44.459 brutality and ill intent in legal
NOTE Confidence: 0.93773775

01:08:44.459 --> 01:08:46.037 and linguistic manipulation.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:08:49.200 --> 01:08:53.040 Martin Luther King in many of his speeches
NOTE Confidence: 0.944027375

01:08:53.040 --> 01:08:56.448 has given a clear description of this tactic.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:08:56.450 --> 01:08:59.285 Calling them, and I love this use of words,
NOTE Confidence: 0.944027375

01:08:59.290 --> 01:09:02.068 niceties of complexities.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:02.068 --> 01:09:06.821 It just catches exactly what's happening.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:06.821 --> 01:09:09.449 Right, right on it.

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:09.450 --> 01:09:13.347 We have seen these abuses of power in

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:13.347 --> 01:09:16.329 detention at the border and elsewhere,

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:16.330 --> 01:09:20.845 in the courts and in clinical environment.

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:20.850 --> 01:09:22.970 There was one case where

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:22.970 --> 01:09:25.460 there was a raid in Postville.

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:25.460 --> 01:09:28.740 Of a meat packing facility,

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:28.740 --> 01:09:30.848 300 people were arrested.

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:30.848 --> 01:09:32.956 They were processed by

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:32.956 --> 01:09:35.459 federal court in groups of 10.

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:35.460 --> 01:09:37.326 They were manipulated.

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:37.326 --> 01:09:39.814 The decisions were predetermined.

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:39.820 --> 01:09:43.246 The lawyers were not specialists in

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:43.246 --> 01:09:45.290 immigration, 26 interpreters came,

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:45.290 --> 01:09:48.672 and some of them like Kameid Frakes,

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:48.672 --> 01:09:51.934 who is the head of translation and

NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:51.934 --> 01:09:54.149 interpretation at Miami International.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:54.150 --> 01:09:56.868 Eventually said no, that's not acceptable.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:56.870 --> 01:09:59.420 This is actually abuse of power
NOTE Confidence: 0.944027375

01:09:59.420 --> 01:10:01.278 and miscarriage of justice.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:10:01.278 --> 01:10:01.782 Okay.
NOTE Confidence: 0.944027375

01:10:01.782 --> 01:10:02.790 Guess what?
NOTE Confidence: 0.944027375

01:10:02.790 --> 01:10:03.470 That is
NOTE Confidence: 0.94193077

01:10:05.550 --> 01:10:07.266 that nice little piece of wood
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:09.830 --> 01:10:13.628 premium non nurturing or non knockery.
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:13.630 --> 01:10:18.870 If you want a new Latin pronunciation,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:18.870 --> 01:10:22.410 The Hippocraticals. Now here is the.
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:22.410 --> 01:10:25.090 Mother of all codes, right?
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:25.090 --> 01:10:29.660 Notice that one swears to hold one's
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:29.660 --> 01:10:33.796 teacher equal to one's parents and to
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:33.796 --> 01:10:36.967 make him a partner in one's livelihood,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:10:36.970 --> 01:10:40.330 to teach in turn his sons.

NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:40.330 --> 01:10:44.770 Without indenture or fee,
NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:44.770 --> 01:10:46.254 That's the first tenant.
NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:46.254 --> 01:10:48.916 Then the second one is never treat
NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:48.916 --> 01:10:51.076 anyone who's a view to injury.
NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:51.080 --> 01:10:51.990 And wrongdoing.
NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:51.990 --> 01:10:56.007 Then we go down to six and it says
NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:56.007 --> 01:10:58.581 not use the knife and sufferer
NOTE Confidence: 0.953671405
01:10:58.581 --> 01:11:01.388 from stone and give place to
NOTE Confidence: 0.953671405
01:11:01.388 --> 01:11:05.799 search as our Craftsman, the rain.
NOTE Confidence: 0.953671405
01:11:05.800 --> 01:11:09.000 All right, that's the code.
NOTE Confidence: 0.953671405
01:11:09.000 --> 01:11:11.958 However, it comes with an agenda.
NOTE Confidence: 0.953671405
01:11:11.960 --> 01:11:14.368 It is significant that the first issue
NOTE Confidence: 0.953671405
01:11:14.368 --> 01:11:17.785 it brings up is that one should hold
NOTE Confidence: 0.953671405
01:11:17.785 --> 01:11:20.910 one's teacher equal to one's parent.
NOTE Confidence: 0.953671405
01:11:20.910 --> 01:11:22.758 And that one should teach in
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:22.758 --> 01:11:24.670 turn his sons the teachers,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:24.670 --> 01:11:30.090 without the indenture or fees to do the harm,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:30.090 --> 01:11:32.065 comes only in second place,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:32.070 --> 01:11:35.625 in the order of the precepts of the code.
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:35.630 --> 01:11:38.710 Also number six, once again,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:38.710 --> 01:11:41.285 stepping on the toes of
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:41.285 --> 01:11:42.830 another professional group,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:42.830 --> 01:11:45.875 those who use the knife to remove
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:45.875 --> 01:11:47.710 kidney stones, do other peers,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:47.710 --> 01:11:49.930 first of all, to be concerned.
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:49.930 --> 01:11:52.030 With the interests of the
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:52.030 --> 01:11:54.299 profession of the establishment.
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:54.300 --> 01:11:57.415 In this respect it is all business.
NOTE Confidence: 0.953671405

01:11:57.420 --> 01:12:00.530 The remaining 5 precepts cover
NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:00.530 --> 01:12:02.500 personal behavior, confidentiality,
NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:02.500 --> 01:12:07.525 and what has been interpreted as a

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:07.525 --> 01:12:11.100 prohibition to assist in suicide.

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:11.100 --> 01:12:14.004 So interpreters work with physicians and

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:14.004 --> 01:12:18.118 that term is they were the first people that.

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:18.120 --> 01:12:22.035 Drafted the code so the codes have an agenda.

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:22.040 --> 01:12:23.138 Those codes also,

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:23.138 --> 01:12:24.686 by the way, change.

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:24.686 --> 01:12:25.578 For instance,

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:25.578 --> 01:12:27.530 let's take the American

NOTE Confidence: 0.953671405

01:12:27.530 --> 01:12:29.360 Nursing Association code,

NOTE Confidence: 0.928269022222222

01:12:31.760 --> 01:12:33.464 here is Florence Nightingale

NOTE Confidence: 0.928269022222222

01:12:33.464 --> 01:12:35.594 and the basis of it.

NOTE Confidence: 0.928269022222222

01:12:35.600 --> 01:12:39.506 And here is all the dates in

NOTE Confidence: 0.928269022222222

01:12:39.506 --> 01:12:41.760 red when the code was modified.

NOTE Confidence: 0.913919854545455

01:12:43.880 --> 01:12:46.232 Okay. It's important to see how many

NOTE Confidence: 0.913919854545455

01:12:46.232 --> 01:12:48.225 times this has happened, especially

NOTE Confidence: 0.913919854545455

01:12:48.225 --> 01:12:50.500 the bottom 2 lines of the slide.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:12:53.140 --> 01:12:58.116 So the myth that interpreters are not
NOTE Confidence: 0.9201268

01:12:58.116 --> 01:13:00.460 participants in the interpretation situation,
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:00.460 --> 01:13:04.316 that they just interpret, is untenable.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:04.316 --> 01:13:06.500 They are facilities.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:06.500 --> 01:13:09.293 There is only one code in the
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:09.293 --> 01:13:11.910 United States that recognizes that.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:11.910 --> 01:13:14.678 And that's the code of ethics of the
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:14.678 --> 01:13:18.589 Massachusetts trial codes in 4.02.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:18.589 --> 01:13:21.784 It states code interpreter shall
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:21.784 --> 01:13:24.340 use their professional judgment
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:24.433 --> 01:13:26.349 in applying the code.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:26.350 --> 01:13:27.310 That's amazing.
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:27.310 --> 01:13:29.230 And it's amazing that
NOTE Confidence: 0.9201268

01:13:29.230 --> 01:13:31.588 only one code states that.
NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:33.950 --> 01:13:38.325 So in conclusion, the code that the

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:38.325 --> 01:13:41.660 ontological OK, they are duty based.

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:41.660 --> 01:13:44.378 The codes have a supervisory bias.

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:44.380 --> 01:13:47.710 We have seen that starting with

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:47.710 --> 01:13:50.140 the hippocratical, the codes on

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:50.140 --> 01:13:52.633 top of that are living documents.

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:52.633 --> 01:13:54.979 They are not carved in stone.

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:54.980 --> 01:13:56.972 You have seen that they are

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:56.972 --> 01:13:58.300 all modified and changed.

NOTE Confidence: 0.94528525

01:13:58.300 --> 01:14:00.140 So it's not, you know, chiseled.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:02.940 --> 01:14:06.195 They failed to recognize for

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:06.195 --> 01:14:07.497 interpreter participation.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:07.500 --> 01:14:11.077 So the ontological with the supervisory bias.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:11.080 --> 01:14:14.504 Living documents don't recognize

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:14.504 --> 01:14:15.880 interpreter participation.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:15.880 --> 01:14:19.000 So to court Martin Luther King,

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:19.000 --> 01:14:22.360 one may well ask how can you advocate

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:22.360 --> 01:14:24.310 breaking advocate breaking breaking

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:24.310 --> 01:14:26.875 some laws and obeying others?

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:26.880 --> 01:14:29.144 The answer lies in the fact that there

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:29.144 --> 01:14:31.798 are two types of laws, just and unjust.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:31.798 --> 01:14:34.500 I would be the first to advocate

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:34.587 --> 01:14:36.639 obeying obeying just laws.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:36.640 --> 01:14:38.518 One has not only a legal,

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:38.520 --> 01:14:42.064 but the moral obligation.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:42.064 --> 01:14:44.882 To obey just laws.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:44.882 --> 01:14:45.526 Conversely,

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:45.526 --> 01:14:48.746 one has a moral responsibility

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:48.750 --> 01:14:50.790 to disobey and just law.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:50.790 --> 01:14:53.952 I would agree with Saint Augustine

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:53.952 --> 01:14:57.749 that an unjust law is no law at all

NOTE Confidence: 0.9603804

01:14:57.750 --> 01:15:00.078 and just law is a man made code

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:00.078 --> 01:15:01.987 that squares with the moral law.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:01.990 --> 01:15:04.800 The law of God and unjust law is a code

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:04.873 --> 01:15:07.897 that is out of harmony with the moral law.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:07.900 --> 01:15:10.960 Any law that uplifts

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:10.960 --> 01:15:14.020 human personality is just.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:14.020 --> 01:15:16.990 Any law that degrades human

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:16.990 --> 01:15:19.940 personality is unjust.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:19.940 --> 01:15:22.140 That's again Martin Luther King.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:22.140 --> 01:15:24.696 We should never forget that everything

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:24.696 --> 01:15:28.980 out of Hitler did in Germany was legal

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:28.980 --> 01:15:31.380 and everything the Hungarian freedom

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:31.380 --> 01:15:34.218 fighters did in Hungary was illegal.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:34.218 --> 01:15:37.284 It was illegal to eat and comfort

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:37.284 --> 01:15:40.010 the Jew in Hitler's Germany.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:40.010 --> 01:15:42.222 Even so, I'm sure that had I

NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:42.222 --> 01:15:44.089 lived in Germany at the time,
NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:44.090 --> 01:15:47.210 I would have aided and comforted
NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:47.210 --> 01:15:48.770 my Jewish brothers.
NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:48.770 --> 01:15:52.570 Now coming to this program,
NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:52.570 --> 01:15:56.135 which I'm honored to participate
NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:56.135 --> 01:15:58.830 with in every presentation,
NOTE Confidence: 0.9603804

01:15:58.830 --> 01:16:00.810 as Mark knows,
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:00.810 --> 01:16:03.330 I have brought up the fact that.
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:03.330 --> 01:16:05.290 Language access was not
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:05.290 --> 01:16:07.250 part of the presentation.
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:07.250 --> 01:16:10.130 You know it was like this fly buzzing
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:10.130 --> 01:16:12.365 around saying where is language
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:12.365 --> 01:16:14.765 presentation here where is language
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:14.765 --> 01:16:17.497 mediation here in surrogate decisions.
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:17.497 --> 01:16:21.031 In the whole presentation on surrogate
NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:21.031 --> 01:16:23.986 decision to speak up get a wonderful

NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:23.986 --> 01:16:26.678 talk was proudly announcing that

NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:26.678 --> 01:16:31.145 he created a new team to deal with

NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:31.145 --> 01:16:33.245 surrogate decision spoke about.

NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:33.250 --> 01:16:35.566 The people that integrated the team,

NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:35.570 --> 01:16:38.720 This team not once was a language

NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:38.720 --> 01:16:40.450 mediator ever mentioned as

NOTE Confidence: 0.9603804

01:16:40.450 --> 01:16:42.010 part of the team in

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:16:44.370 --> 01:16:46.742 the talk about language

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:16:46.742 --> 01:16:49.590 mediation in the jails.

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:16:49.590 --> 01:16:52.978 A strikers no language mediation eventually

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:16:52.978 --> 01:16:56.225 came out that there was a language

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:16:56.225 --> 01:16:58.321 mediation line for Spanish speakers,

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:16:58.321 --> 01:17:00.880 but no one ever picked it up at

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:00.880 --> 01:17:02.970 the other end. In Pediatrics,

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:02.970 --> 01:17:05.744 that wonderful article 55 pages,

NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:05.744 --> 01:17:08.733 there is a three line mention of
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:08.733 --> 01:17:11.009 language mediation on page 30.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:11.010 --> 01:17:14.355 That's it in Emmanuel's excellent
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:14.355 --> 01:17:17.685 Which Country Has the Best World?
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:17.690 --> 01:17:21.050 Here No language mediation mention.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:21.050 --> 01:17:23.290 A book that came out last month.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:23.290 --> 01:17:27.610 Zeliko's On the COVID Crisis.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:27.610 --> 01:17:29.182 No mention anywhere.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:29.182 --> 01:17:31.802 About language mediation and the
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:31.802 --> 01:17:35.496 group of the people who did this are
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:35.496 --> 01:17:40.008 Daniel Allen from Harvard in Ethics,
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:40.008 --> 01:17:45.024 Nicholas Christakis, whose book is Amazing.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:45.024 --> 01:17:46.746 Apollo's Arrow, Emmanuel,
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:46.746 --> 01:17:48.876 the members of the group.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:48.880 --> 01:17:51.920 No mention of language mediation.
NOTE Confidence: 0.9519942333333333

01:17:51.920 --> 01:17:52.325 Actually,

NOTE Confidence: 0.9519942333333333
01:17:52.325 --> 01:17:55.160 Apollo's arrow makes a very good point,
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:17:57.440 --> 01:18:00.182 Christakis says. That when he did
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:00.182 --> 01:18:02.848 his residency in Philadelphia,
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:02.848 --> 01:18:07.184 I believe his mentor said hospital
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:07.184 --> 01:18:11.480 admission is not a benign procedure.
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:11.480 --> 01:18:14.652 Possibly as many as 1% of patients
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:14.652 --> 01:18:16.916 admitted to American hospitals
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:16.920 --> 01:18:19.064 die from medical mistakes.
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:19.064 --> 01:18:22.280 Brigham and Women's Hospital that I
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:22.372 --> 01:18:25.420 mentioned before had already an inkling
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:25.420 --> 01:18:29.050 of that if lack of language mediation.
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:29.050 --> 01:18:30.044 Access standards,
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:30.044 --> 01:18:32.032 sufficient staffing where to
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:32.032 --> 01:18:35.169 be added to or combined with
NOTE Confidence: 0.941691228571429
01:18:35.170 --> 01:18:39.394 iotrogenic and not so commun not
NOTE Confidence: 0.941691228571429

01:18:39.394 --> 01:18:42.210 so communal mortality statistics.

NOTE Confidence: 0.941691228571429

01:18:42.210 --> 01:18:43.970 What percentile would emerge,

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:18:46.130 --> 01:18:48.368 I don't know.

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:18:48.370 --> 01:18:50.690 So patients and families have

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:18:50.690 --> 01:18:53.752 problems in terms of accessing their

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:18:53.752 --> 01:18:56.366 monolingual and this is my last slide.

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:18:56.370 --> 01:18:58.113 Healthcare organizations and

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:18:58.113 --> 01:19:01.018 clinicians have a moral imperative

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:19:01.018 --> 01:19:04.168 to reduce and ultimately eliminate

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:19:04.170 --> 01:19:06.702 the injustice experience by

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:19:06.702 --> 01:19:10.274 patients whose LEP in this country

NOTE Confidence: 0.933544666666667

01:19:10.274 --> 01:19:12.330 and this is my presentation.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:18.850 --> 01:19:20.010 You want to sit down.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:20.010 --> 01:19:20.810 You've been working a bit.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:20.810 --> 01:19:21.530 You can welcome to sit.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:21.530 --> 01:19:24.604 You're welcome to stand up here that

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:24.604 --> 01:19:26.488 that was a marvelous presentation and

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:26.488 --> 01:19:29.490 you know and it it ends right where

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:29.490 --> 01:19:32.050 this program lives which is justice.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:32.050 --> 01:19:33.266 I think that's fantastic.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:33.266 --> 01:19:35.641 You know the hours late I'm going to

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:35.641 --> 01:19:37.282 see take one or two questions just from

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:37.282 --> 01:19:38.810 the group in here and then we'll go.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:38.810 --> 01:19:40.168 I know you you folks have been

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:40.168 --> 01:19:41.509 kind and stayed and I'm sorry for

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:41.509 --> 01:19:45.205 the late start but there was one

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:45.205 --> 01:19:46.855 gentleman who had a question and

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:46.855 --> 01:19:48.949 I asked him to wait till the end.

NOTE Confidence: 0.8668137

01:19:48.950 --> 01:19:50.030 Do we have a microphone?

NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:19:55.910 --> 01:19:57.093 Well, if you wait for the microphone

NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:19:57.093 --> 01:19:58.253 so that the folks on Zoom can

NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:19:58.253 --> 01:19:59.866 hear you as well, if you would.
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:19:59.866 --> 01:20:01.858 I was asking whether it is
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:01.858 --> 01:20:03.609 advantages or disadvantages to have
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:03.609 --> 01:20:05.450 a homogeneous or heterogeneous
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:05.450 --> 01:20:07.950 population multiple language is it?
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:07.950 --> 01:20:10.575 Is it advantages or disadvantages
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:10.575 --> 01:20:12.150 for a country?
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:12.150 --> 01:20:15.482 For a country it is advantages
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:15.482 --> 01:20:17.578 or disadvantages if the.
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:17.580 --> 01:20:18.660 Population is homogeneous
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:18.660 --> 01:20:20.100 or language is same.
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:20.100 --> 01:20:21.575 It is advantages or disadvantages
NOTE Confidence: 0.935780977777778

01:20:21.575 --> 01:20:22.460 for a country.
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:20:27.060 --> 01:20:29.433 I think he's asking is it better
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:20:29.433 --> 01:20:32.080 to have a homogeneous society
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:20:32.080 --> 01:20:35.380 or a non homogeneous society.

NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:35.380 --> 01:20:39.856 From my standpoint, from my experience
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:39.860 --> 01:20:41.740 I would say that they hit their genius.
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:41.740 --> 01:20:44.520 Society is always far better.
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:44.520 --> 01:20:47.817 I think that you exchange culture and
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:47.817 --> 01:20:50.600 ideas and customs. You are more open.
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:50.600 --> 01:20:52.160 Yeah, well, take my case.
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:52.160 --> 01:20:53.280 I mean, my God.
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:53.280 --> 01:20:54.910 I was born in Romania,
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:54.910 --> 01:20:57.970 went immediately to Bulgaria of a
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:20:57.970 --> 01:21:00.322 Russian mother and the Bulgarian
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:21:00.322 --> 01:21:03.214 Romanian father who met at the
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:21:03.214 --> 01:21:05.480 University of Strasbourg in France.
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:21:05.480 --> 01:21:07.640 Then when the communists came,
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:21:07.640 --> 01:21:09.680 we escaped to Italy, then France,
NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:21:09.680 --> 01:21:15.220 then Mexico, then heterogeneous, absolutely.
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:15.220 --> 01:21:16.216 Thank you Alex.
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:16.216 --> 01:21:18.540 I guess the last comment which I'll,
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:18.540 --> 01:21:20.268 I'll, I'll go ahead and take
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:20.268 --> 01:21:21.420 the the moderators prerogative.
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:21.420 --> 01:21:23.380 Early on in the talk you talked
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:23.380 --> 01:21:25.474 about the the pluralists versus
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:25.474 --> 01:21:27.335 the assimilationists and and I
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:27.335 --> 01:21:28.910 thought that was and it and it
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:28.975 --> 01:21:30.464 strikes me and and I want to just
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:30.464 --> 01:21:31.624 get your sense of that and then
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:31.624 --> 01:21:33.060 we'll wrap it up here for the night.
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:33.060 --> 01:21:35.818 But that that that you know people
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:35.818 --> 01:21:38.739 can disagree on this fact but perhaps
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:38.740 --> 01:21:41.195 among other settings the healthcare
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:41.195 --> 01:21:44.200 setting should be one place where.
NOTE Confidence: 0.938423890909091

01:21:44.200 --> 01:21:49.040 We are where we can all agree

NOTE Confidence: 0.938423890909091
01:21:49.040 --> 01:21:51.000 that that there should be some
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:21:53.120 --> 01:21:54.716 some accommodation for folks needs that
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:21:54.716 --> 01:21:57.072 that if we say that somebody should learn
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:21:57.072 --> 01:21:59.639 English or perhaps when they're sick or when
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:21:59.639 --> 01:22:01.595 they're frightened or when they're traveling,
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:01.600 --> 01:22:04.399 that that's not the time to to enforce that.
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:04.400 --> 01:22:07.200 I agree with you 100% of that.
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:07.200 --> 01:22:09.720 To me, the most important thing
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:09.720 --> 01:22:12.348 is the welfare of human beings.
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:12.350 --> 01:22:14.450 And I think that Martin Luther King
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:14.450 --> 01:22:17.286 just hits it right on the nail.
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:17.286 --> 01:22:20.646 I don't like niceties of complexities that
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:20.646 --> 01:22:24.750 are all too often used in a political arena.
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:24.750 --> 01:22:26.110 The most important thing, right,
NOTE Confidence: 0.945066491428571
01:22:26.110 --> 01:22:29.896 especially in a medical sector, is try to
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:29.896 --> 01:22:32.428 palliate the suffering of people right,
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:32.430 --> 01:22:35.406 to help them where they are needed. You know,
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:35.406 --> 01:22:38.122 I have an immense amount of respect.
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:38.130 --> 01:22:40.704 For Martin Luther King, I think he was one
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:40.704 --> 01:22:43.408 of the most amazing human beings around.
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:43.410 --> 01:22:46.530 And the things he says are
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:46.530 --> 01:22:49.930 so often absolutely right on.
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:49.930 --> 01:22:51.758 And when he says, you know, yeah,
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:51.758 --> 01:22:54.326 there is two types of justice.
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:54.330 --> 01:22:56.962 I mean, there's badger laws and good laws
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:56.962 --> 01:22:59.853 and good laws are the ones that are good
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:22:59.853 --> 01:23:02.169 for people that elevate human being.
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:23:02.170 --> 01:23:03.886 That's what it's at. I think.
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:23:03.890 --> 01:23:05.087 I think we'll end with that thought.
NOTE Confidence: 0.945066491428571

01:23:05.090 --> 01:23:06.805 Thank you so much, President Alex Frank.
NOTE Confidence: 0.93824092

01:23:11.890 --> 01:23:12.626 Thank you, folks. We'll

NOTE Confidence: 0.93824092

01:23:12.626 --> 01:23:13.730 see you in a couple weeks.

NOTE Confidence: 0.874559725

01:23:16.690 --> 01:23:19.898 Oh, Alex we have. Thanks.

NOTE Confidence: 0.874559725

01:23:19.898 --> 01:23:22.155 Thanks man. We have just a gift

NOTE Confidence: 0.874559725

01:23:22.155 --> 01:23:24.088 some some yellow items for you

NOTE Confidence: 0.874559725

01:23:24.088 --> 01:23:25.888 as our honored guest tonight.

NOTE Confidence: 0.874559725

01:23:25.890 --> 01:23:27.998 Thank you so much.